

PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

Don José María Almandoz y Osés

que falleció en esta ciudad el día 11 de Septiembre de 1931

después de recibir la Santa Extrema Unción y demás Auxilios Espirituales

R. I. P.

Su aflijida madre, doña Julia; hermana, doña Juana; hermano político, don Ladislao Goyera; tíos, sobrinos y demás parientes e interesados,

INVITAN a sus amistades a la función de aniversario que en sufragio de su alma se celebrará mañana, LUNES, día 12 del actual, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, por lo que quedarán sumamente agradecidos.

Pamplona, 11 de Septiembre de 1932

Todas las misas que se celebren MAÑANA, lunes, en la S. I. Catedral y en todas las parroquias, iglesias y conventos de la ciudad y extramuros, podrán ser aplicadas en sufragio del alma del finado.

Los Esmos. Sras. Nuncio de S. S. y Arzobispo de Zaragoza y los Illmos. y Rodmos. Obispos de Pamplona y Tuduma, han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

Los Cursos de Verano de la Sociedad de Estudios Vascos

Visita a la Ciudad, explicada por el señor Etayo.-Notables conferencias del señor Tellería y del R. P. Alzo. La de éste se da en el Teatro Gayarre para los asistentes a la Semana Pedagógica.-Brillante demostración de bilingüismo a cargo de niños donostiarras

Visita histórica y artística de Pamplona

Con ella comenzaron ayer los actos de los cursos organizados en nuestra ciudad por la Sociedad de Estudios Vascos. La dirigió don Jesús Etayo, Académico correspondiente de la Real Academia de la Historia.

La excursión por lugares históricos de la ciudad dió ocasión a nuestro querido colaborador, para exponer noticias interesantes acerca de la Indería, de las luchas de barrios en la Edad Media, de las Fortificaciones, del Palacio Real de Navarra, de las iglesias, de tipo guipuzcoano de Santo Domingo y del Hospital, de la Universidad establecida en el Convento de los PP. Predicadores, de la Facultad de Medicina de nuestro antiguo Reino, del templo gótico de San Saturnino y del románico-gótico de San Nicolás, etc. También dedicó atención el "speaker" a los distintos tipos de casas pamplonesas, mostrando los ejemplares de mayor interés.

El grupo, muy numeroso, de los paseantes, quedó muy complacido. Después se trasladaron los cursistas a las Escuelas de San Francisco para escuchar la conferencia del

Señor Tellería

Los elementos de la "Arquitectura Vasca".

Eran ya las doce menos cuarto cuando el joven e inteligente arquitecto, dió comienzo a su interesantísima y documentada conferencia.

Dió principio a ello haciendo un resumen de las clasificaciones arquitectónicas, a la que puede corresponder la arquitectura vasca, limitándose por falta de tiempo a citar solamente sus formas.

Hizo a continuación un breve estudio de la cubierta y el alero para mostrar su verdad constructiva, siempre necesaria y sin la cual no hay carácter que la manifieste, con su oblicuidad.

Dió a los muros una importancia excepcional, tanto al de mampostería como al entramado vertical, leñoso, con los rellenos de empalizada de ramaje con aglomerante, y como al de adobe y ladrillo; lamentándose de que se huya de esta construcción o estructura que el llama "ligera".

Dijo que en la arquitectura vasca no existía la moldura como tal, exponiendo que las "medias tintas" de las masas de nuestra arquitectura son como dicen todas las teorías de arte, máxima expresión de la arquitectura, y los voladizos con su avance, acusan mejor los destinos que la moldura.

Atacó al revoco, pues donde está el material con su color, que es la verdad constructiva, nada vale el revoco, añadiendo que sólo en soluciones de economía era admisible, aunque siempre expresa incertidumbre con las formas constructivas correspondientes, puesto que las cubre.

Hizo a continuación una exposición interesante de los balcones, frontones, ventanas, cubiertas, pórticos, etc., valiéndose de dibujos que fué trazando en la pizarra, y se ocupó especialmente del dintel, combatiendo el arco, para lo que expuso varias hipótesis: una, la de que la inteligencia va buscando soluciones según se van presentando las necesidades; (y cita ejemplos), otra, la de que la estructura ligera que existe sobre el dintel, no exige la construcción del arco; y por fin, la de que antes que adoptar el arco ha preferido colocar un pilar en el dintel. Únicamente desde el siglo XVIII se usó el arco por influencia barroca.

Combató la columna, y defendió el pilar de madera, fundándose en la teoría de Sihattam, exponiendo otras formas derivadas del apeo, y terminó recomendando la necesidad de conservar en toda su pureza los modelos de arquitectura vasca existentes. Citó los puntos relacionados con el tema que no había podido explicar por falta de tiempo e hizo un brevísimos paralelos del arte vasco y moderno relacionando la madera con el hormigón armado.

El joven arquitecto que se valió de dibujos y diseños trazados en las pizarras de antemano, y de otros que fué realizando durante su docta disertación, fué objeto al final, de muchos sinceros aplausos y felicitaciones a los cuales gustosamente nos adherimos con tanto mayor gusto, cuanto pudimos observar en él un enamorado del arte constructivo, y un convencido sobre todo, del magnífico partido que se puede sacar de él si se le trata con cariño y se le estudia con el amor y temperamento artístico con que él lo ha hecho.

R. P. Miguel de Alzo

Bilingüismo escolar.

Interesante fué la conferencia que ayer dió el P. Alzo, autoridad en la materia, a la distinguida y numerosa concurrencia reunida en el Teatro Gayarre. Por rozar temas pedagógicos de la más alta importancia como éste del idioma vehículo de la cultura, se había dispuesto por los organizadores de la Semana Pedagógica y los de Eusko Ikaskuntza, que esa conferencia se diera, patrocinada por ambas entidades y dedicada preferentemente al distinguido auditorio de maestros y maestras, que nos han honrado con su presencia en esta Semana Pedagógica. Figurando, pues, en el primer lugar de los actos de esta tarde, la conferencia mencionada ha dado comienzo a las tres, con una nutrida concurrencia, que aumenta luego hasta presentar el local brillante aspecto.

El P. Alzo, ya lo dijimos en la referencia de su disertación en las Escuelas de San Francisco, es, ante todo, un estadista de relieve. Al igual que allí, ha presentado ayer una información luminosísima de cuanto sucede en algunos de los pueblos de Europa—sobre todo en aquellos en que el problema se manifiesta más ampliamente— a propósito de la materia, objeto del lema. Así, estudió lo que han hecho Checoslovaquia, Bélgica, Cataluña y otros como el País de Gales, de donde normas más luminosas han salido quizás, por lo menos más científicas, y Luxemburg, país en que el problema se ha acometido resueltamente, y donde hace cuatro años se provocó la Conferencia Internacional de Bilingüismo, organizada por la Oficina Internacional de la Educación, filial de la Sociedad de Naciones.

El P. Alzo expone datos estadísticos de todo orden; referencias de distinguidos pedagogos con el fruto de sus observaciones personales; conclusiones de congresos en los que se ha tratado de la cuestión; providencias de las autoridades educativas; medidas de gobierno; prácticas establecidas por las legislaciones a las que afecta; en una palabra, resultados concretos de los esfuerzos hechos para resolver esta formidable inquietud de la cultura a través de las distintas expresiones nacionales.

El P. Alzo ha estudiado con detalle varios de estos pueblos y como síntesis de ellos, se ha fijado preferentemente en Checoslovaquia, país típico en el que mucho puede aprenderse a este efecto, ya que las minorías de lengua distinta son variadas. Pre-

sida a la legislación checoslovaca un sentido verdaderamente equitativo y justiciero en la apreciación del problema bilingüista. El aparece cifrado en la facultad que tienen 40 padres o tutores de niños, de cualquier lengua que ellos sean, para pedir el maestro en aquella lengua. Existe la obligación de que a los niños se les enseñe checo, idioma del estado, pero la cultura se les dá en la lengua materna.

Ha aducido también el P. Alzo conclusiones de verdaderas autoridades en la materia, tales como los galeses Hughes y Saer, Toussaint y otros; acuerdos de congresos y resultantes de ponencias que han acometido el estudio de esta cuestión y se llega a la conclusión que tiene un carácter general entre todos los sabios especializados en esta disciplina, de que la primera enseñanza debe darse en la lengua materna, en la cual se dará también la enseñanza de las disciplinas que pudieran llamarse afectivas y reservando el grupo de las técnicas para más tarde.

Consecuente con este criterio, estos sabios y pedagogos profesan la teoría de que el bilingüismo precoz es contraproducente para el desarrollo normal de la mentalidad infantil. Así se desprende de los experimentos reiterados hechos por pedagogos de varias naciones. El conferenciante dá lectura a juicios de personalidades salientes y se desprende que la edad para aprender la segunda lengua, está situada entre los 9 y los 11 años, coincidiendo estos testimonios en la apreciación de que los niños que hasta estas edades se mantuvieron unilingües, aprendiendo en la lengua materna, han dado productos de educación más destacados. En cambio se han comprobado en términos generales y en casos de todos los pueblos de los sometidos a estudio que aquellos niños en que se violentó la lengua materna, en los jóvenes años, con la imposición de una extraña, han dado coeficientes manifiestos de deformación y de retroceso psicológico y físico.

Ante las demostraciones categóricas que fluyen de los datos que el P. Alzo va exponiendo en su luminosísimo estudio se desprende que la pedagogía rechaza como contraproducente la imposición de una lengua extraña contra la materna, para formar la cultura del niño. Si este problema está sostenido contra natura por prejuicios políticos, la ciencia ha dicho en cambio en él la última palabra. Con gran copia de detalles, va enumerando el cultísimo conferenciante cómo los pueblos que verdaderamente se interesan por la elevación de la cultura del país se preocupan de que la enseñanza sea dada en la lengua materna. Y se dan casos como el de Inglaterra mismo, quien desde el propio Ministerio de Instrucción Pública ha reconocido reiteradamente, que la enseñanza de las distintas disciplinas en el idioma gales, había producido en Gales avances remarcables en la educación.

El P. Alzo ha hecho un recorrido también por Cataluña, aportando datos sobre el particular y reseñando la historia de la lucha por la enseñanza en el idioma propio. Si no tuviéramos que extractar, quisiéramos dar algún detalle más de lo que Cataluña ha hecho y que el P. Alzo expuso. Habló también del estado de la cuestión en el País Vasco, cuya situación a estos efectos es verdaderamente deplorable, ya que aquí salvo las inquietudes que se producen en unas cuantas inteligencias, atentas a estos magnos problemas, no parecen existir grandes preocupaciones. Sin embargo, hay que constatar una reacción manifiesta como lo demuestra el hecho de las escuelas vascas exis-



EL SEÑOR

D. Luciano de Narzábal Arriarán

que falleció en la ciudad de Tafalla a las tres de la tarde del día 9 de Septiembre de 1932

después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su aflijida esposa, doña Felisa Landa; hijo, don Javier; hermano, don Lorenzo; madre política, tíos, primos y demás interesados,

SUPPLICAN a sus amistades acudan a la conducción del cadáver que tendrá lugar a las DOCE del medio día de hoy y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán mañana, LUNES, día 12 del actual, a las NUEVE de la mañana, en la Iglesia de San Pedro, por lo que recibirán especial favor.

Tafalla, 11 de Septiembre de 1932

HUARTE-ARAQUIL

Programa de los festejos que para la inauguración del Batzoki se celebrarán los días 10 y 11 de Septiembre de 1932

DIA 11: A las 6 de la mañana alegres danzas por los txistularis. A las 8, misa de Comunión general. A las 9'30, recepción de los excursionistas. A las 10, Misa Mayor solemne cantada por los coros de los Batzokis de Tolosa, Iruña y Uarte, interpretándose la Misa en Fa del Maestro Gorriñi a tres voces y orquesta, y sermón a cargo de elocuente orador sagrado.

Seguidamente bendición de la bandera y adoración del Angel San Miguel. A las 11 y media acto de homenaje al Maestro Gorriñi colocándose por las emakumes una corona de flores en el panteón del ilustre músico y cantándose por los coros el responso de Perossi. A las doce y media exhibición de expatanzanza a cargo de varios cuadros de dantzaris. A la 1 de la tarde, banquete oficial. A las cuatro, gran mitin de afirmación nacionalista en el que tomarán parte: Don CARLOS DE LINASORO (Abeta). Don MANUEL DE IRUJO. Don JOSE ANTONIO DE AGUIRRE. A continuación exhibición de bailes clásicos de Nabarra por el cuadro de Leitza y romería vasca.

Tras la conferencia y como parte integrante y demostrativa de la misma, han actuado unos niños de las Escuelas Vascas de Nuestra Señora del Coro de San Sebastián. Demostración más patente de las ventajas del bilingüismo no podía darse, pues los pequeños con una destreza notabilísima han resuelto problemas de aritmética, álgebra y geometría; han hecho demostraciones gráficas de sus conocimientos geográficos y de otras ciencias, todo ello en limpio euskera y en diestro erdera. Ejemplo viviente de que empleando como ha dicho el P. Alzo la lengua materna primero, y después el idioma que se quiera, pueden obtenerse resultados mucho más eficaces, que atropellando aquélla. Los pequeños fueron muy aplaudidos así como la distinguida profesora, la cual había invitado a cualquiera del público para que hiciera a aquéllos las preguntas que creyera pertinentes.

NOTA IMPORTANTÍSIMA

No pudiendo la Junta Organizadora encontrar autobuses por estar contratados para realizar viaje a San Sebastián con motivo de las regatas de traineras que han de celebrarse mañana, se previene a los excursionistas que de Iruña piensen trasladarse a Uarte-Araquil deberán hacerlo en los trenes que salen de la Estación del Norte a las 6,55 y 7,58 de la mañana para regresar tomando las que salen de Uarte a las 6,40 y 7,40 de la tarde.

Visitad siempre

Los escaparates de EULALIA INES (Viuda de Orcaín), Chapitela, 11. Continúa novedades. La casa mejor surtida y que más barato vende.

Lea usted LA VOZ

EL ESTATUTO CATALAN

Cambio de despachos gratulatorios

CONTESTACION DEL SEÑOR MACIA
Al afectuoso saludo que ayer envió Naper-Buru-Batzarra al ilustre Presidente de la Generalitat Catalana, ha contestado éste con el siguiente expreso despacho:
URMENETA.—PRESIDENTE NAPAR-BURU-BATZAR.—PAMPLONA.
Con emoción leo cariñoso telegrama que agradezco. Deseo que pronto vea Euzkadi satisfacer sus anhelos de libertad, para lo cual Cataluña entera colaborará con afecto fraternal. Le saluda
FRANCESC MACIA.
EMAKUME-ARRERTZALE-BATZA, DE NAVARRA
Maciá—Presidente Generalitat.—Burlona:
Mujeres patriotas Nabarra envían cordial saludo glorioso día para Cataluña.
Presidenta, J. FERNANDEZ ZABALETA.

E. Rubio

DENTISTA

Plaza de la República, 27.1º

Ecos de sociedad

VIAJES

—De Huarte Araquil don Manuel García.

—De Peralla el alcalde de aquella villa don Félix Blanco.

—Regresó a París nuestro compañero don Juan Aramburu.

—Han marchado a San Sebastián las bellas señoritas Gargantua y Socorro Miranda.

—Salio para Fitero el agente comercial don Luis Alvarez Furr'el.

—De Errazu don Juan Bautista Arrabarren.

MADERAS

En pino de Roncal y enterradas
ANTONIO ERIO

—De Peralla el secretario de aquel Ayuntamiento don Esteban Aranz.

—De Sangüesa don Manuel Martínez.

—De Tudela don Andrés Nadal.

—De Vitoria don Dionisio Ferrero.

—De Valladolid don Ciro Crespo.

—De Bilbao don Enrique Uribarri.

—Ha regresado de San Sebastián don José Luis Negrillos.

—Vino de Bilbao don Sabino Arrese.

Casa Arrillaga
RELOJERIA — OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería 50, Pamplona

—Regresó a Lumbier don Eulogio Reclusa.

—De Campanas se han trasladado a San Sebastián, doña Isabel Espiga viuda de Santamaría con sus hijas Asunción, María de la Vega y María Cruz.

—También de Campanas a San Sebastián doña Pilar Mañeru de Lezand con sus hijos Luis y Francisco Javier.

—Regresó a Zarautz don Enrique Fernández y Narzabal.

—A Bilbao don Cayo Aristegui.

—A Sangüesa don Francisco Sagués.

—A Vitoria don Manuel Leeuona.

—A Tafalla don Juan Bautista Bastero.

—Al balneario de Beasocoin han llegado: Don Julián Fernández Fernández, de Real de la Jara (Sevilla).

FERMIN GORTARI
Garganta, Nariz y Oído
ZAPATERIA, 52 2.º

Doña Florentina Martínez de Espronceda de Flamarique e hija Andresa, de Tafalla.

—Del mismo Balneario han salido: Doña Josefa Marcos, para Tafalla. Don Leonzo Sarrés, para Roncal. Doña Fermína Labarta, para Pamplona.

—Doctor don Macario Arzós, para Laguarda.

—Don Marcelino Mendivil, para Falces.

—Don Gumersindo García y señora, para Zaragoza.

—Han marchado a Navacés las bellas señoritas Emilia y Teodora de Carlos.

—Hoy sale para Iruña la distinguida y bella señorita profesora de dicha villa doña —De Pamplona se trasladó a Vitoria don Jerónimo Insauti.

—Regresó de Vicalar, en unión de su esposa e hijas, don Juan L. Arrogasagaray.

Siempre que vayáis por la Capítela y os encontraréis con mucha "tela" Buscad con ahinco. El Bazar del 0'95.

EULALIA INES
Capítela, 11
PAMPLONA

—Procedente de San Sebastián y de pasó para Aliz, estuvo en Pamplona el propietario don Tomás Sanz de Galdano.

—De Elizondo se ha trasladado a Falces el distinguido joven don Alfonso Echegaray.

—Salio para San Sebastián el funcionario municipal don Angel Ramirez.

—De su breve excursión por Roncesvalles, han regresado Bernardo Echamendi y su distinguida esposa.

—De Burgo de Ossa el escribano del Juzgado don Julio Sainz Marqués, su esposa e hijas.

—Del mismo punto llegó a Olite el M.º señor Provisor y Vicario general de aquella diócesis, don Eustaquio Berdún y Echevoyen.

—Para Lerín la bellísima señorita Angelita Sánchez.

—Para San Sebastián las distinguidas y bellísimas señoritas Matilde Iruña, María Carmen Iruña y Resu Irigoyen.

—Saludamos a las muy bellas e ilustradas maestras navarras, con ejercicio en las Escuelas de la Diputación de Vizcaya, señoritas María Mihura y Remedios Belzunequi.

—Vino de Sos la encantadora señorita Sándala Monzón, que saldrá para Madrid, donde desempeña una de las escuelas nacionales.

—Para Marcella saldrá nuestro particular amigo "Dugal" acompañado de su distinguida y bella esposa, doña Felipa Torrens.

—Ayer saludamos a don Genadio Larumbe y su elegante esposa doña Aniceta Salinas, cultos maestros de Léera, (Aragón).

—Salio para Marcella el culto maestro don Cándido Urriza y su bella esposa doña Rufina Erce.

DESPEDIDA DE SOLTERO

Ayer noche en la popular fonda "Casa Marceliano" se despidió de la vida de soltero, el joven Domingo Zaragüeta que contraerá matrimonio el próximo lunes con la distinguida y bella señorita Gregoria Ruiz.

Alrededor del "tortolo" se reunieron más de 30 comensales reinando gran alegría y brindándose por la felicidad futura de la pareja.

Nosotros también enviamos nuestra cordial felicitación a la pareja Ruiz-Zaragüeta.

NATALICIOS

En Bayona ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño, la bella señora doña Carmen Lecha González, viuda del fondista tudelano don Remigio González.

Recibían los padres y demás familia nuestra enhorabuena.

—X—

Con toda felicidad ha dado a luz una robusta niña la esposa de nuestro buen amigo don Fermín Valls, imponiéndose los nombres euzkéricos de Miren Alazne (María de los Milagros).

Felicitamos a los venturosos padres.

NOTAS TRISTES

Abrumados por el dolor nos enteramos de la triste noticia del fallecimiento de nuestro querido amigo de Tafalla don Luciano de Narzabal, persona de relevantes condiciones y laborioso siempre. Como que ha sido en el trabajo en donde le sorprendió la tragedia. Este espíritu de trabajo lo había llevado a todas las actividades de la vida y en el partido nacionalista en que militaba, su espíritu de acción era proverbial en su ciudad y fuera en muchos puntos, donde tantos y tantos amigos tenía, uno de estos Pamplona. Por eso al ser conocido ayer la desgracia, la impresión aquí fué enorme y muchos de los correligionarios vinieron a preguntarnos por la confirmación de esta triste nueva la cual se resistían a creer porque tanto por su juventud como por lo fibroso de su carácter, Luciano de Narzabal parecía que no se había de morir todavía.

A su afligida viuda doña Felisa Landá, hijo y hermano acompañamos en su inmenso dolor y rogamos a los amigos del inolvidable camarada asistan a los funerales que mañana lunes se celebrarán en la Iglesia Parroquial de San Pedro de Tafalla, y en todo caso, encomienden el alma de aquél en sus oraciones.

—Hoy día 11 se cumple el primer aniversario del fallecimiento del distinguido joven pamplonés don José María Almandoz y Osés, víctima de un desgraciado accidente automobilista que tuvo lugar el día 4 del mismo.

Fresca está todavía la memoria de tan apreciado joven en la mente de sus familiares y de los amigos que tenía que eran muchísimos, tanto por sus condiciones personales de bondad y simpatía como por las relaciones de su honorable familia, tan considerada en Pamplona. Además, la circunstancia de la tragedia ocurrida cuando todo en la vida le sonreía, causó un dolor tan vivo entre sus amistades que siempre se le recuerda en el círculo de éstas con verdadera pena y afecto. Hoy día del primer aniversario de la deplorable desgracia, se ha de avivar sin duda el recuerdo de aquellas así como el intenso dolor de sus familiares ante la pérdida del deudo que tanto amaban. Sirva a estos de lenitivo la consideración de que muchas personas se unieron hoy a su dolor y a los sufrimientos que mañana se celebrará en sufragio de su alma en las parroquias, iglesias y conventos de la ciudad así como en la Iglesia matriz y a la función de aniversario que se hará en la Parroquia de San Nicolás a las 11 de la mañana.

Con este motivo reiteramos nuestro pésame a su afligida madre doña Julia, hermana doña Juana y demás familia y pedimos a nuestros lectores una oración en sufragio del distinguido difunto (que en paz descanse).

ASOCIACION DE LA VELA DEL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar, estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 11 en la Iglesia de San Agustín.

Durante los días laborables del presente mes la Exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino desde las cinco y media hasta las siete y media de la tarde.

EN SAN AGUSTIN
Mes de Septiembre

Comunión mensual para niños y niñas hoy día 11, a las ocho de la mañana.

—X—

La Archicofradía de San Francisco Javier celebrará su función mensual en esta parroquia mañana domingo, en la siguiente forma:

Por la mañana habrá comunión general a las ocho.

A las diez misa solemne con sermón.

A continuación de la misa se expondrá S. D. M., quedando manifiesto hasta la función de la tarde.

Por la tarde, a las siete y tres cuartos, rosario y solemne ejercicio, terminando con la reserva del Santísimo Sacramento.

Después se dará a adorar la reliquia del Santo.

—X—

Indulgencia plenaria para todos los archicofrades.

El Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo concede 50 días de indulgencia por la asistencia devota a cada uno de los actos.

IGLESIA DE LA MILAGROSA
(PP. PAULES)

La Asociación de la visita Domiciliaria de la Milagrosa, celebra su función mensual en honor de su Immaculada Madre, mañana segundo domingo de mes.

A las ocho será la Misa de Comunión General, y por la tarde, a las cuatro y media el piadoso ejercicio con exposición mayor.

Después se dará a adorar la reliquia del Santo.

—X—

Indulgencia plenaria para todos los archicofrades.

El Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo concede 50 días de indulgencia por la asistencia devota a cada uno de los actos.

IGLESIA DE LA MILAGROSA
(PP. PAULES)

La Asociación de la visita Domiciliaria de la Milagrosa, celebra su función mensual en honor de su Immaculada Madre, mañana segundo domingo de mes.

A las ocho será la Misa de Comunión General, y por la tarde, a las cuatro y media el piadoso ejercicio con exposición mayor.

Después se dará a adorar la reliquia del Santo.

—X—

Indulgencia plenaria para todos los archicofrades.

El Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo concede 50 días de indulgencia por la asistencia devota a cada uno de los actos.

IGLESIA DE LA MILAGROSA
(PP. PAULES)

Balneario de Cucho
(BURGOS)

AGUAS SULFUROSAS SUFIDRICAS-NITROGENADAS

Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan BRONQUITIS, CRONICAS, Asma, Garganta y Nariz. Rápidas curaciones de Picores, Eczemas y Ulceras de PIEL. Atritis, Anemia, Reumatismo.

Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, santísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Tudela.

PIDAN FOLLETOS

Siempre que vayáis por la Capítela y os encontraréis con mucha "tela" Buscad con ahinco. El Bazar del 0'95.

EULALIA INES
Capítela, 11
PAMPLONA

—Procedente de San Sebastián y de pasó para Aliz, estuvo en Pamplona el propietario don Tomás Sanz de Galdano.

—De Elizondo se ha trasladado a Falces el distinguido joven don Alfonso Echegaray.

—Salio para San Sebastián el funcionario municipal don Angel Ramirez.

—De su breve excursión por Roncesvalles, han regresado Bernardo Echamendi y su distinguida esposa.

—De Burgo de Ossa el escribano del Juzgado don Julio Sainz Marqués, su esposa e hijas.

—Del mismo punto llegó a Olite el M.º señor Provisor y Vicario general de aquella diócesis, don Eustaquio Berdún y Echevoyen.

—Para Lerín la bellísima señorita Angelita Sánchez.

—Para San Sebastián las distinguidas y bellísimas señoritas Matilde Iruña, María Carmen Iruña y Resu Irigoyen.

—Saludamos a las muy bellas e ilustradas maestras navarras, con ejercicio en las Escuelas de la Diputación de Vizcaya, señoritas María Mihura y Remedios Belzunequi.

—Vino de Sos la encantadora señorita Sándala Monzón, que saldrá para Madrid, donde desempeña una de las escuelas nacionales.

—Para Marcella saldrá nuestro particular amigo "Dugal" acompañado de su distinguida y bella esposa, doña Felipa Torrens.

—Ayer saludamos a don Genadio Larumbe y su elegante esposa doña Aniceta Salinas, cultos maestros de Léera, (Aragón).

—Salio para Marcella el culto maestro don Cándido Urriza y su bella esposa doña Rufina Erce.

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona. Teléfono 75370

ANIS LAS CADENAS

Deposito en PAMPLONA. CONSTITUCION 12. TELEFONO 2244

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

Santos Proto y Jacinto, mártires; Vicente ab. Diodoro, Diomedes, Didimo, mrs.; Teodora, Penit.; Emiliano, Paciente, Pafnucio, obispos; bto. Buenaventura de Barcelona, om.

Santos Proto y Jacinto, mártires

En la terrible persecución que surrieron los cristianos hacia fines del siglo III, suscitada por el emperador Valeriano, que murió cosido a puñaladas y después de sufrir ignominia delante del rey de Persia, distinguieron por su constancia en el martirio y por la luz que el Espíritu Santo les comunicó, los santos hermanos Proto y Jacinto, que sirvieron como empujos en casa de la ilustre virgen santa Eugenia, y a quien, junto con los dos santos hermanos, bautizó el obispo por nombre Helerio. Vivieron ambos un tiempo en compañía de los santos anacoretas de Egipto; mas, cuando su señora se trasladó a Roma, pasaron con ella a la capital del orbe. Eugenia sufrió el martirio y no tardaron mucho en seguirle sus fieles criados, quienes confesaron su fe en Jesucristo y contradijeron con irrefragables argumentos la falsedad de los paganos, convenciendo a no pocos y excitando contra sí el furor del prefecto romano que los condenó a ser azotados terriblemente e hizo terminar su martirio decapitándolos, lo que se efectuó en día como hoy, en el año 257. Dejaron buena memoria de sí por cuanto entre los innumerables mártires que padecieron en Roma, era notable en el siglo IV el culto que estos dos hermanos recibían. El papa San Dámaso restauró su sepultura y poco tiempo después un sacerdote llamado Teodoro hizo reconstruir una espaciosa iglesia en su honor.

ASOCIACION DE LA VELA DEL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar, estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 11 en la Iglesia de San Agustín.

Durante los días laborables del presente mes la Exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino desde las cinco y media hasta las siete y media de la tarde.

EN SAN AGUSTIN
Mes de Septiembre

Comunión mensual para niños y niñas hoy día 11, a las ocho de la mañana.

—X—

La Archicofradía de San Francisco Javier celebrará su función mensual en esta parroquia mañana domingo, en la siguiente forma:

Por la mañana habrá comunión general a las ocho.

A las diez misa solemne con sermón.

A continuación de la misa se expondrá S. D. M., quedando manifiesto hasta la función de la tarde.

Por la tarde, a las siete y tres cuartos, rosario y solemne ejercicio, terminando con la reserva del Santísimo Sacramento.

Después se dará a adorar la reliquia del Santo.

—X—

Indulgencia plenaria para todos los archicofrades.

El Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo concede 50 días de indulgencia por la asistencia devota a cada uno de los actos.

IGLESIA DE LA MILAGROSA
(PP. PAULES)

La Asociación de la visita Domiciliaria de la Milagrosa, celebra su función mensual en honor de su Immaculada Madre, mañana segundo domingo de mes.

A las ocho será la Misa de Comunión General, y por la tarde, a las cuatro y media el piadoso ejercicio con exposición mayor.

Después se dará a adorar la reliquia del Santo.

—X—

Indulgencia plenaria para todos los archicofrades.

El Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo concede 50 días de indulgencia por la asistencia devota a cada uno de los actos.

IGLESIA DE LA MILAGROSA
(PP. PAULES)

EN LA CAPILLA DE LAS SIERVAS DE MARIA

Solemne fiesta y novenario que la Comunidad de Siervas de María, ministras de los enfermos consagran a su excelsa Titular Nuestra Señora Salus Infirmorum, en su capilla pública, Plaza de San José, el presente año de 1932.

Todos los días a las siete, y ocho habrá misa rezada, cantándose en la segunda escogidos motetes con acompañamiento de armonium.

Por la tarde, a las seis y media, se expondrá S. D. M., se rezará la Estación al Santísimo Sacramento, santo rosario y a continuación el sermón, seguirá la nevana, terminando con la reserva.

Todos los sermones están a cargo del señor doctor don José Vera, coadjutor de San Agustín.

Hoy domingo día 11, fiesta principal de estos cultos:

A las siete, misa de comunión general.

A las diez misa solemne que celebrará el señor don Eduardo Lázaro, coadjutor de San Juan y confesor de la Comunidad.

La misa cantada del día de la fiesta, se ofrecerá por las intenciones de doña Benita Villanueva, de Altsua.

IGLESIA DE LA MILAGROSA. P. P. PAULES

Los domingos y días festivos, misas a las cinco y media, seis y media, ocho, nueve y diez.

Los días laborables: cinco y media, seis y cuarto, siete y ocho.

Todos los días, Exposición sencilla del Santísimo Sacramento. Los domingos y festivos, Exposición solemne, Rosario.

Los segundos domingos de mes, función en honor de la Virgen de la Medalla Milagrosa.

EN LA CATEDRAL

Todos los días, el Rosario de lo Esclavos de Nuestra Señora, se cantará a las siete y media de la noche.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de Niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina.
RAYOS X
Roncavalle, 4, primer piso.
Teléfono 1022
Consulta de 12 a 1 y de 5 a 8

Calzados
Modernos y elegantes
Muy económicos
Constitución, 35. San Nicolás, 2

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,25 por 100
Imposiciones semestrales 3,75 » »
Libretas ordinarias a la vista 3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalán con la Capítela.

ANIS LAS CADENAS

Deposito en PAMPLONA. CONSTITUCION 12. TELEFONO 2244

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,25 por 100
Imposiciones semestrales 3,75 » »
Libretas ordinarias a la vista 3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalán con la Capítela.

ANIS LAS CADENAS

Deposito en PAMPLONA. CONSTITUCION 12. TELEFONO 2244

EJERCICIOS ESPIRITUALES DE SAN IGNACIO DE LOYOLA

Para jóvenes y bachilleros en la Casa de "Cristo Rey", establecida en Tudela (Navarra), dirigidos por el R. P. Santa Romana, de la Compañía de Jesús.

Darán principio el día 20 de Septiembre a las siete de la tarde para terminar el 26 del mismo por la mañana.

Los que deseen formar parte de esta tanda, avisarán a la Superiora de la casa y lo harán antes del día 18.

La pensión que se asigna a los ejercitantes de esta tanda es de... pesetas.

Nadie irá a los Santos Ejercicios, sin haber recibido aviso de estar admitido.

Teléfono 132.

—X—

Nota: Los que se inscriban nueve días antes de comenzar la tanda, señalando la estación donde tomarán el tren, tendrán derecho a billete económico de ida y vuelta hasta Tudela, (siempre que la estación diste 50 kilómetros de Tudela).

ADORACION NOCTURNA
Real Servicio Eucarístico para el mes de Septiembre

Día 10, turno 9, San José, por don Eugenio Ezeverri.

Día 13, turno 8, Cor Jesu, por doña María Bengoechea.

Día 14, turno 13, San Antonio, por doña Amalia Lasarreta.

Día 16, turno 2, Virgen del Camino, por don Corpus Arbizu y señora.

Día 17, turno 5, Santiago, por don Camino Agudo y señora.

Día 22, turno 4, San Pascual Bailón, por don Fernando Gotosábel.

Día 24, turno 12, San Fermín (titular), por doña Vicenta Huarte.

Día 27, turno 3, San Pedro, por don Pedro Maldonado y señora.

Día 28, turno 10, San Miguel (titular), por don Francisco Ansaldo.

Día 30, turno 7, Cirineación, por don José y don Marcos Lorente.

Día 17, San Tarcisio, y el día 18 por doña Margarita Miguel de Lecea, misa de comunión y retirada de la guardia.

EN LA CAPILLA DE LAS SIERVAS DE MARIA

Solemne fiesta y novenario que la Comunidad de Siervas de María, ministras de los enfermos consagran a su excelsa Titular Nuestra Señora Salus Infirmorum, en su capilla pública, Plaza de San José, el presente año de 1932.

Todos los días a las siete, y ocho habrá misa rezada, cantándose en la segunda escogidos motetes con acompañamiento de armonium.

Por la tarde, a las seis y media, se expondrá S. D. M., se rezará la Estación al Santísimo Sacramento, santo rosario y a continuación el sermón, seguirá la nevana, terminando con la reserva.

Todos los sermones están a cargo del señor doctor don José Vera, coadjutor de San Agustín.

Hoy domingo día 11, fiesta principal de estos cultos:

A las siete, misa de comunión general.

A las diez misa solemne que celebrará el señor don Eduardo Lázaro, coadjutor de San Juan y confesor de la Comunidad.

La misa cantada del día de la fiesta, se ofrecerá por las intenciones de doña Benita Villanueva, de Altsua.

IGLESIA DE LA MILAGROSA. P. P. PAULES

Los domingos y días festivos, misas a las cinco y media, seis y media, ocho, nueve y diez.

Los días laborables: cinco y media, seis y cuarto, siete y ocho.

Todos los días, Exposición sencilla del Santísimo Sacramento. Los domingos y festivos, Exposición solemne, Rosario.

Los segundos domingos de mes, función en honor de la Virgen de la Medalla Milagrosa.

EN LA CATEDRAL

Todos los días, el Rosario de lo Esclavos de Nuestra Señora, se cantará a las siete y media de la noche.

CONTRA UN GUARDA DE CAMPO

El vecino de Cascante Juan Fuentes Hernández ha presentado una denuncia ante la guardia civil: contra el guardia municipal jurado Angel Martínez Yagüez, de 52 años, manifestando que hallándose en el campo su hija Rosario, el guarda mencionado después de saludarla, se permitió alguna libertad.

La denuncia ha sido trasladada al Juzgado

A los Farmacéuticos

Se les ruega no soliciten la vacante de Urroz, sin consultar previamente al Colegio.

INCENDIO CASUAL

Comunican de Muez que en la noche de anteayer se declaró un incendio en un montón de paja sito en la parte trasera de la casa del vecino de dicha localidad Máximo Arzoz, siendo sofocado rápidamente por el vecindario.

El incendio se considera producido casualmente, alcanzando las pérdidas la cifra de cien pesetas.

ESOS FAROLES

Por la Guardia civil de Eulata un ciclista vecino de dicha localidad por un montón, de noche, en bicicleta, y caece del correspondiente farol.

Daniel Galán
Odontólogo
San Antón, 12 -- PAMPLONA

EL CONCIERTO DE HOY

Que interpretará la Banda de Música de Pamplona, de 12 a 12'15, en el Bosquecillo de la Tacuera

Programa:

Les Gams de Paris, marcha; Game, Vizañik-Vizkaña, overtura; Azkie, El Principe Carnaval, fantasía; Serrano, Asturias, capricho sinfónico; Uraide.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Uno por circular con una bicicleta por la

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de Niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina.
RAYOS X
Roncavalle, 4, primer piso.
Teléfono 1022
Consulta de 12 a 1 y de 5 a 8

Calzados
Modernos y elegantes
Muy económicos
Constitución, 35. San Nicolás, 2

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,25 por 100
Imposiciones semestrales 3,75 » »
Libretas ordinarias a la vista 3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalán con la Capítela.

Noticias y sucesos

CONTRA UN GUARDA DE CAMPO

El vecino de Cascante Juan Fuentes Hernández ha presentado una denuncia ante la guardia civil: contra el guardia municipal jurado Angel Martínez Yagüez, de 52 años, manifestando que hallándose en el campo su hija Rosario, el guarda mencionado después de saludarla, se permitió alguna libertad.

La denuncia ha sido trasladada al Juzgado

A los Farmacéuticos

Se les ruega no soliciten la vacante de Urroz, sin consultar previamente al Colegio.

INCENDIO CASUAL

Comunican de Muez que en la noche de anteayer se declaró un incendio en un montón de paja sito en la parte trasera de la casa del vecino de dicha localidad Máximo Arzoz, siendo sofocado rápidamente por el vecindario.

El incendio se considera producido casualmente, alcanzando las pérdidas la cifra de cien pesetas.

ESOS FAROLES

Por la Guardia civil de Eulata un ciclista vecino de dicha localidad por un montón, de noche, en bicicleta, y caece del correspondiente farol.

Daniel Galán
Odontólogo
San Antón, 12 -- PAMPLONA

EL CONCIERTO DE HOY

Que interpretará la Banda de Música de Pamplona, de 12 a 12'15, en el Bosquecillo de la Tacuera

Programa:

Les Gams de Paris, marcha; Game, Vizañik-Vizkaña, overtura; Azkie, El Principe Carnaval, fantasía; Serrano, Asturias, capricho sinfónico; Uraide.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Uno por circular con una bicicleta por la

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de Niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina.
RAYOS X
Roncavalle, 4, primer piso.
Teléfono 1022
Consulta de 12 a 1 y de 5 a 8

Calzados
Modernos y elegantes
Muy económicos
Constitución, 35. San Nicolás, 2

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,25 por 100
Imposiciones semestrales 3,75 » »
Libretas ordinarias a la vista 3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalán con la Capítela.

ANIS LAS CADENAS

Deposito en PAMPLONA. CONSTITUCION 12. TELEFONO 2244

calle Mayor, en sentido opuesto a la circulación.

Tres individuos por dedicarse a la mendicidad por los pisos de las casas.

RECONOCIMIENTO DE HUEVOS

Por los Inspectores municipales Veterinarios, se reconocieron ayer los huevos que se pusieron a la venta en el Mercado.

Fueron reconocidos 4.800 huevos, habiéndose rechazado, por malos, seis.

A NEW YORK EN CINCO DIAS Y MEDIO

El supertransatlántico "Rex" de 50 mill toneladas que pertenece a la Compañía Italia, (Flotas reunidas Cosulich-Lloyd Sabauda, Navigaciones Generale) y que como es consabido efectuará el servicio entre España (via Gibraltar) y New York en sólo cinco días y medio, ha realizado en Génova el 6 del corriente las pruebas de velocidad, alcanzando una velocidad superior a más de 28 millas por hora, constituyendo un verdadero record.

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS

Recordamos a aquellos de nuestros lectores a quienes pudiera interesar, que mañana empieza la matrícula del curso de 1932 a 1933, en la Escuela de Artes y Oficios, siendo durante esta semana, para alumnos de anteriores cursos, y en la siguiente para los de ingreso.

J. A. Sagués Irujo
ODONTÓLOGO
RAYOS X
Sarasate, 20, 1.º Teléf. 1445

CONVOCATORIA PARA LOS SOCIOS DE "LA IBERICA"

Se convoca a una reunión a todos los socios de la Sociedad "La Iberica" que tendrá lugar el próximo martes, en el bar Antonio, San Francisco, 14, para dar conocimiento de los trámites realizados por la comisión.

La reunión se celebrará a las nueve y media de la noche y se interesa la puntual asistencia.

Registro civil :-:

Nacimientos:

María Ignacia Lezaca Usechi, Jesús Delgado Arellano, Luis María Ayúcar Lizoain, Pedro María Rosagaray Arteta.

Defunciones:

Onofre Vacas, de 62 años, de Espadafña (Salamanca); Nueva, 28, quinto.

Rosa Celizuela, de 5 meses, de Pamplona; Santo Andía, 19, primero.

Cecilia Lima, de 38 años, de Murillo el Cuende; Hospital Civil.

Fulgencio Aramendia, de 8 meses, de Pamplona; mencus.

Matrimonios:

Ninguno.

CENTROS OFICIALES

De la Alcaldía

LOS ANONIMOS QUE RECIBE EL ALCALDE

El Alcalde, señor Garbayo, al recibir ayer a los periodistas nos hizo las siguientes manifestaciones:

"Desde hace algún tiempo a esta parte llegan a la Alcaldía bastantes escritos anónimos en los que se piden denunciar hechos de determinadas personas.

Esta Alcaldía hace público por la presente nota, que las puertas de su despacho se hallan abiertas para recibir todo género de quejas y denuncias que vengán tramitadas por los canales legales y con plena responsabilidad del que las formule, advirtiéndole que de los anónimos que reciba hará como hasta la fecha, caso omiso".

Para asistir a una asamblea

El teniente de Alcalde don Salvador Goni Urriza, sabió ayer condecoración a La Coruña para asistir, en representación del Ayuntamiento de Pamplona, a las sesiones que del 11 al 18 del actual celebrará en aquella ciudad galega la Asamblea de Municipios españoles.

La Junta de Veintena del Ayuntamiento

La Junta de Veintena. En esta sesión se despacharán los asuntos siguientes:

Primero.—Acta de la sesión anterior.

Segundo.—Proponiendo que con cargo a los capítulos 10 y 10.º artículos primero y segundo Títulos "Funciones Religiosas" y Festejos" del vigente presupuesto se otorguen por transferencia respectivamente las sumas de 3.905 pesetas y 6.095 pesetas que en tanto suman la cantidad de 10.000 pesetas para atender a los gastos que se ocasionen con motivo de la visita a esta Ciudad del Excelentísimo señor Presidente de la República.

Tercero.—Solicitando autorización

De la Diputación

PREPARANDO EL VIAJE DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

El Vicepresidente de la Diputación, señor Salinas, recibió ayer, como de costumbre, a los periodistas.

Nos dijo que, de regreso de Alsasia, y en compañía del diputado señor García Larrauche, habían dedicado parte de la mañana a ultimar los detalles y preparativos del viaje del señor Alcalá Zamora a la capital. Uno de los detalles a que el señor Salinas hizo alusión fué la invitación que se cursará a los Alcaldes de Navarra para que asistan a la recepción oficial que tendrá lugar en el Palacio de la Diputación.

UNA INVITACION

También nos dijo el señor Salinas, que había recibido una atenta invitación del Ayuntamiento de Contrinigo, para asistir al acto inaugural de las casas baratas de aquella localidad navarra; acto que tendrá lugar el día veintinueve del corriente.

TESTIMONIO DE AGRADECIMIENTO

Nos dijo, por último, el Vicepresidente de la Diputación, que le habían visitado los señores Elorza y Aranz, en representación de la Sociedad de Estudios Vascos, para los honrar su agradecimiento por la asistencia del señor Salinas a la sesión inaugural de los cursos de verano que se celebran en Pamplona.

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia HENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Por radio se dirige Azaña a los catalanes y les felicita por la aprobación de su Estatuto

Rectificación de las noticias sobre los sucesos de Lavera.-Don Marcelino Domingo cree que la reforma agraria ha de ejercer gran influencia en el mejoramiento de la economía.-Calaveras y bombas en una tienda de comestibles.-Nombramientos y separaciones de magistrados y jueces.

Madrid 10, 23'30. DECRETOS DE JUSTICIA. El Ministro de Justicia ha facilitado a los periodistas la siguiente relación de decretos de su departamento firmados por el feje del Estado: Separando definitivamente del servicio a don Javier Ruiz del Portal, juez municipal de Córdoba, don Leandro Martínez, juez de instrucción de Sevilla, don Rafael Vianes, juez de Tineo, don Juan Gómez, juez de Tardiente, y don José Delesto, juez suplente de Tardiente. Nombrando Presidente de la Audiencia Territorial de Granada a don Agustín Aranda. Idem magistrado de Córdoba, a don Francisco García. Idem Presidente de la Audiencia Territorial de Zaragoza, a don Gregorio Azaña. Idem magistrado de Palencia, a don Eduard Alonso. Idem Presidente de la Audiencia Provincial de Cádiz a don Ramón Enrique. Idem magistrado de Ciudad Real, a don Carlos Galán. Idem, idem de Badajoz, a don Cipriano Piñero. Idem, idem de Gerona, a don Víctor Pérez. Idem, idem de Málaga, a don Agustín Denis. Disponiendo que el magistrado de la Audiencia de San Sebastián don Juan Cobian sea ascendido de sueldo sin cambiar de destino.

AZANA Y CATALUNA. Por la radio ha dirigido esta mañana un discurso al pueblo catalán el jefe del Gobierno. Ha dicho que el día nueve de septiembre de 1932 señala un punto culminante de la obra de reconstrucción de España, acometida por la República, al votar las Cortes por inmensa mayoría la ley fundamental que restaurará las esencias políticas y la tradición catalanas y llevará realidades de vida a ese pueblo. Estoy orgulloso de haber gobernado la República durante esta etapa memorable, y de haber contribuido con mis esfuerzos, en unión con el Gobierno y los partidos republicanos y socialistas, a llevar a término una empresa que a los más esperanzados parecía muy difícil de conseguir, de haber satisfecho el justo anhelo de Cataluña, y tengo la esperanza de que el nuevo régimen será base del engrandecimiento de nuestro pueblo y de la reconciliación de todos los españoles, que contribuirá, en suma, a la prosperidad y la grandeza de España. En nombre propio y en el del Gobierno os envío la felicitación fervorosa, resumiendo los sentimientos fraternales de buen español sobre la libertad y la grandeza de los pueblos peninsulares, que la República robusta quiere sentir respaldar que guie a España por los caminos de la paz, al trabajo y la justicia. ¡Catalanes! Adelante con la República, por Cataluña y por España!

EL PRESIDENTE EN SAN SEBASTIAN. A mediodía dijo a los reporteros el Ministro de la Gobernación, que era inexacta la versión dada por la Prensa sobre los sucesos de Lavern, donde ni ha habido heridos, ni ha disparado la fuerza pública, habiendo solamente algunos contusos por culatazos. Añadió que se busca al autor de la falsa noticia. Después dio cuenta de que el recibimiento dispensado al Presidente de la República en San Sebastián había sido grandioso, no obstante la lluvia que caía sobre la capital guipuzcoana en el momento de la llegada del señor Alcalá Zamora a la misma. EL MERCADO DE TRIGOS. El Ministro de Agricultura ha dicho, refiriéndose al decreto de regulación del mer-

cado de trigos, que en vista de las numerosas solicitudes que venía recibiendo para remediar la depreciación del trigo y por la abundancia del producto, hizo un detenido estudio del asunto antes de redactar la disposición, que cree resultará de beneficiosos efectos para los productores y vendedores de trigo. EL JUEZ IGLESIAS, EN ALCALA. El juez especial nombrado para instruir sumario por los sucesos del 10 de Agosto, ha estado hoy en Alcalá de Henares, tomando declaración a varios de los allí detenidos. COMENTARIOS DE PRENSA. "La Tierra" dice no le satisface la reforma agraria aprobada ayer en las Cortes, pues debía haber sido algo mucho más revolucionario. Unicamente encuentra bien la base adicional agregada a última hora sobre expropiaciones a los antiguos nobles. Refiriéndose a los dos grandes proyectos aprobados ayer en el Parlamento dice "Luz" que con ello no ha hecho la República nada más que ser fiel a su destino, dando con vigor un empujón a muchas cosas viejas, y abriendo a los españoles amplios horizontes.

LA CONCESION DE LA LAUREADA A FERMIN GALAN. El "Diario Oficial" del Ministerio de la Guerra publica una circular, en la que se dispone que a los fines indicados en el artículo 43 del reglamento de la Orden Militar de San Fernando, aprobado por decreto de 5 de julio de 1920, se ha resuelto se publique a continuación la orden general del día 11 de agosto, en Tetián, referente al que fué teniente del Tercio don Fermín Galán Rodríguez, exhortando a todos los generales, jefes, oficiales e individuos de tropa y marina que sepan algo en contrario a que modifique la apreciación de los hechos citados, a que se presenten a declarar ante el juez instructor, de palabra o por escrito, en el plazo de diez días, a contar desde la publicación de esta orden general en el "Diario". UN APLAZAMIENTO. En la "Gaceta" se publica una citación emplazando a las personas que constituyeron el Patronato de los Asilos de San Juan, Santa María y Santa María del Pardo, entre los que figuran el duque del Infantado, y el de Medinaceli, y el conde de Torre Arias, para que comparezcan ante el Ministro de la Gobernación a fin de responder de un descubrimiento de cuarenta y dos mil pesetas.

COMUNISTA DETENIDO. Ha sido detenido el comunista José Martorell, al que han sido encontrados documentos que la policía juzga muy importantes. LA EVASION DE CAPITALS. El juez especial que entiende en el asunto de la evasión de capitales, ha realizado un registro en la casa que en el barrio de Salamanca ocupa la súbdita francesa María Borries, que sirvió como mecanógrafa en las Oficinas de la Confederación Hidrográfica del Ebro y durante una larga temporada fué protegida por un conocido general. El juez ha recibido numerosos anónimos en relación con este asunto. El juez ha tomado hoy declaración al procurador de los Tribunales señor Sanz y al subdirector del Banco Central señor Ongil. Parece que en breve se realizarán importantes actuaciones en relación con la evasión de capitales. HALLAZGO DE RESTOS HUMANOS. Hace tres meses Alberto Arnaez tomó en traspaso una tienda de comestibles en la calle del Conde Duque. Hoy Alberto ordenó a los dependientes la limpieza de unos sótanos a fin de colocar en ellos unas tinajas de aceite, y a poco de comenzar su faena dieron los dependientes con una calavera humana, en seguida con otra, y removiendo la tierra, encontraron otros restos humanos, y luego hasta tres bombas en forma de piña de un kilo de peso cada una, y un cartucho con veinte balas de fusil Remington, teniendo los proyectiles, escudos de cazadores. El comerciante puso lo ocurrido en conocimiento de las autoridades y en seguida, ha comenzado a actuar el forense bajo la dirección del juzgado. UN OBRERO HERIDO GRAVEMENTE. El oficial Sixto Montero se cayó desde gran altura al patio cuando trabajaba en la armadura metálica de una casa en construcción en la calle de Santa Engracia, número 122, resultando herido de gravedad. DOMINGO JUZGA LA REFORMA AGRARIA. Interrogado don Marcelino Domingo sobre la reforma agraria, ha manifestado que con tal reforma se ha conseguido el milagro de que la tierra cumpla dentro de la economía nacional, la función que le corresponde. Evidentemente que es revolucionaria, y gracias a ella se salvarán millones de hombres, aunque padezcan unos cuantos aristócratas, y como se aumentará la producción es claro que saldrá beneficiada la economía del país. Haciendo relación a la expropiación de bienes de la Grandeza de España, ha dicho que el diez de agosto esa clase social se ha suicidado, causándose a sí misma daños irreparables. Garantía de que no se cometerán excesos es la base octava, en la que se autoriza al Consejo de Ministros para acordar las excepciones que procedan. LOS BIENES DE LOS JESUITAS. El presidente del Patronato de bienes de los Jesuitas, don Demófilo de Buen, ha ma-

nifestado que el Patronato se ha incautado ya de todos los bienes que pertenecieron a dicha orden religiosa, y que seguramente antes de un año estarán ya todos ellos dedicados a los fines benéfico-docentes a que se hallan destinados. EN BUENAVISTA. Por la mañana cumplimentaron al Ministro de la Guerra en su despacho oficial, los generales Núñez del Prado y Peña, el embajador de la Argentina y una comisión de la Unión de Empresas Periodísticas que se interesó por la reaparición de los periódicos suspendidos. ALBANISTAS DETENIDOS. Han ingresado en la cárcel los directivos del partido albanista Vicente Zuloaga, José Mitjana y Félix Alcalde.

SE DESMIENTE LA ENTRADA DE TROPAS EN TERRITORIO ARGENTINO. Buenos Aires. — En los centros oficiales se declara que la información publicada en un periódico londinés relativa a una supuesta entrada de tropas bolivianas en territorio argentino, carece de todo fundamento. MAS DE LA GUERRA PARAGUAYO-BOLIVIANO. Asunción. — Un comunicado oficial anuncia que las fuerzas paraguayas han rechazado el ataque boliviano contra Valencia. DOS PERSONALIDADES ASALTADAS. Londres. — Comunican de Karbin al "News Chronicle" que en el tren que ha sido asaltado por los bandidos chinos viajaban dos miembros de la Comisión Litton de encuesta en Manchuria, el general Chaudel y el doctor Scherer, que regresaban a Europa.

BRITANICOS ASESINADOS. Londres. — El "Daily Mail" declara que desde el mes de abril del pasado año han sido capturados y asesinados por los rebeldes de Nicaragua once súbditos británicos. ENCUENTROS ENTRE BOLIVIANOS Y PARAGUAYOS. Asunción. — Las tropas bolivianas han entablado una acción contra Pozo Villalba, utilizando la artillería pesada.

LA VIDA EN PROVINCIAS. Mensaje de Maciá al pueblo catalán. Sexta etapa de la Vuelta ciclista a Cataluña. Cañardo sigue a la cabeza de la clasificación general. Ingreso del ex capitán Sanjurjo en el castillo gaditano de Santa Catalina. Se teme en Huelva la huelga general. Gran recibimiento a los parlamentarios catalanes en la ciudad condal.

Extranjero

LA CONFERENCIA EN STRESSA SIGUEN LAS DELIBERACIONES. Stressa. — En la Comisión Económica y Agrícola de la Conferencia, el representante de Rumania ha aprobado el proyecto francés e italiano sobre la revalorización de los cereales, exponiendo la esperanza de que la Conferencia egea a una solución que regule la revalorización de los cereales damnificados. El delegado de Alemania se adhirió también al proyecto francés. La Comisión ha creado después un Subcomité, que estará a su vez subdividido en un comité de propietarios y otro de vendedores, los cuales estudiarán la cuestión de la revalorización de cereales y la de los excedentes exportables. En la Comisión Financiera, los representantes de Hungría, Rumania y Yugoslavia expusieron la situación financiera de sus respectivos países y las soluciones mediante las cuales podrían ser modificadas o aun suprimidas las restricciones que pesan sobre el cambio de divisas. UN RIO QUE PODERIA SU CURSO. Londres. — El "Daily Herald" recibe noticias de Buenos Aires según las cuales el cambio de curso del río Pilcomayo puede crear dificultades entre Bolivia y la Argentina. En efecto, el lecho del río que forma la frontera entre ambos países, se ha desviado recientemente hacia el Sur, adentrándose unos 16 kilómetros en territorio argentino. Las tropas bolivianas han ocupado dicha zona y la han fortificado. RECLAMACION INGLESA. Londres. — Se confirma que el Gobierno británico ha enviado una protesta al de Nicaragua con motivo de once fusilamientos de súbditos británicos, cometidos por los bandidos desde el día 3 de Abril del año pasado.

SE DESMIENTE LA ENTRADA DE TROPAS EN TERRITORIO ARGENTINO. Buenos Aires. — En los centros oficiales se declara que la información publicada en un periódico londinés relativa a una supuesta entrada de tropas bolivianas en territorio argentino, carece de todo fundamento. MAS DE LA GUERRA PARAGUAYO-BOLIVIANO. Asunción. — Un comunicado oficial anuncia que las fuerzas paraguayas han rechazado el ataque boliviano contra Valencia. DOS PERSONALIDADES ASALTADAS. Londres. — Comunican de Karbin al "News Chronicle" que en el tren que ha sido asaltado por los bandidos chinos viajaban dos miembros de la Comisión Litton de encuesta en Manchuria, el general Chaudel y el doctor Scherer, que regresaban a Europa.

BRITANICOS ASESINADOS. Londres. — El "Daily Mail" declara que desde el mes de abril del pasado año han sido capturados y asesinados por los rebeldes de Nicaragua once súbditos británicos. ENCUENTROS ENTRE BOLIVIANOS Y PARAGUAYOS. Asunción. — Las tropas bolivianas han entablado una acción contra Pozo Villalba, utilizando la artillería pesada.

LA VIDA EN PROVINCIAS. Mensaje de Maciá al pueblo catalán. Sexta etapa de la Vuelta ciclista a Cataluña. Cañardo sigue a la cabeza de la clasificación general. Ingreso del ex capitán Sanjurjo en el castillo gaditano de Santa Catalina. Se teme en Huelva la huelga general. Gran recibimiento a los parlamentarios catalanes en la ciudad condal.

MENSAGE DE MACIA AL PUEBLO CATALAN. Barcelona. — Tan pronto como se conoció en la Generalidad la noticia de la votación de la totalidad del Estatuto en el Parlamento español, el presidente de la Generalidad lo comunicó al pueblo de Cataluña, pronunciando ante el micrófono de las dos emisoras el siguiente discurso: Quiero ser también yo, como presidente de la Generalidad de Cataluña; yo, que os pedí el voto para nuestro Estatuto, el primero en anunciar que el Estatuto acaba de ser votado en el Parlamento de la República, y quiero ser el primero en decirlo para agradeceros en el momento en que vemos coronado nuestro esfuerzo la admirable prueba de disciplina que habéis dado en el transcurso de la discusión en el Parlamento, rodeando siempre de vuestra asistencia moral este Gobierno de Cataluña, y porque tengo fe en la voluntad con que recibiréis este Estatuto y en la obra que con él haremos todos nosotros. Pensad, catalanes, que este Estatuto, a pesar de no ser el que reclamábamos, nos da facultades para la creación de nuestro Gobierno autónomo, y estas facultades podrán todavía ser ampliadas legalmente a medida que lo vayan exigiendo nuestras necesidades. Ya habéis visto las luchas que ha provocado, las dificultades que ha sido preciso vencer, sin que haya desistido mi fe en vosotros ni en los altos destinos de Cataluña. Es por ello, que no dudo que me acompañéis en el sentimiento de alegría que inunda mi corazón y en la gratitud a nuestros parlamentarios, que tan tenazmente, con tanta abnegación han luchado día y noche durante tantos meses, pensando en vosotros, y aquellos hombres de la República que habiendo estado a nuestro lado en los momentos difíciles, es justo que compartan con nosotros el halago del triunfo. A estos hombres y a los que por comprensión de la generosidad de nuestros ideales nos han combatido, sabremos demostrarles que Cataluña era plenamente digna de lo que pedía. Reciban los otros pueblos de Iberia nuestro abrazo y el sincero ofrecimiento de nuestro apoyo para la consecución de las libertades que nosotros ya tenemos. Pueblo de Cataluña: Este Estatuto no es para ningún partido. Es el Código de nuestras libertades; es para todos vosotros, catalanes, que me escucháis, sin distinción de matices ni de tendencia social. Es para vosotros y para todos aquellos que sin ser catalanes saben convivir con nosotros. Es llegada aquella hora por la cual desde hace siglos suspirábamos y que tantos desvelos y sufrimientos ha costado. Por este patrimonio de todos, por este coronamiento de un pasado, por el comienzo de un porvenir que tenemos en las manos, yo pido la colaboración de todos y os exhorto a que por encima de las cosas que nos separan, sepamos inflamarnos en un fuerte sentimiento de gozo por las libertades que ahora comienzan. Seguidamente, desde el despacho oficial de la residencia fué radiado el siguiente comunicado: El presidente de la Generalidad de Cataluña pide a los Ayuntamientos, a las corporaciones, a las Sociedades de todas clases y a los catalanes todos, que para exteriorizar públicamente la alegría que siente Cataluña en este momento pongan colgaduras en los balcones e Icen las banderas, a fin de que nuestro pueblo adquiera un aspecto de fiesta y para recibir así a los parlamentarios catalanes, que con el esfuerzo y el ardor de una labor de meses, han conseguido la aprobación del Estatuto, y para conmemorar también el 11 de septiembre. Después se colocaron en la Generalidad y el Ayuntamiento las banderas republicana y catalana.

Madrid 10, 23'30. RIRA POR FALDAS. Zaragoza. — Dicen de Miedes que por cuestiones de faldas fueron todos los mozos del pueblo, agrediendo a palos y pedradas. Hubo bastantes heridos y se practicaron numerosas detenciones. EL EX CAPITAN SANJURJO. Cádiz. — El expreso de Madrid llegó a las seis de la tarde, con notable retraso. En dicho tren ha sido traído por dos agentes de policía el ex capitán don Justo Sanjurjo, el cual ha sido traído en un auto fué llevado por los agentes al castillo de Santa Catalina, donde fue reemplazado hasta la salida de "España V", a bordo del cual marchará al punto que el Gobierno fije. Se le ha impedido comunicarse con nadie. TOROS EN ALBACETE. Albacete. — Segunda de feria. Ganado de Ernesto Blanco para Barrera, Ortega y el Estudiante. Primero. — Barrera, faena valiente. Un pinchazo, una entera y descabellada. (Ovación y petición de oreja). Segundo. — Ortega fué una faena temeraria. Una estocada buena, otra a toro parado y media que basta. Tercero. — El Estudiante tira a aliar. Un pinchazo, un estocada contraria y varios intentos, oyendo un aviso.

CUARTO. — Barrea muletea con arte y valor. Tres pinchazos y media. Quinto. — Ortega, bien con la tela y superior con el hierro, matando de una entera. Sexto. — El estudiante muletea por alto. Acaba de media estocada. EL CONFLICTO OBRERO DE HUELVA. Huelva. — En el Gobierno civil se han reunido representantes de patronos y obreros para ver de arreglar el conflicto. No se ha llegado a un acuerdo definitivo, y mañana volverán a reunirse. El conflicto se ha agravado por exigir los obreros el despido de los esquiroleros y la readmisión de todos los huelguistas. Los patronos han aceptado las nuevas bases de trabajo y nuevos jornales, pero no se aviene a dicha pretensión sobre despido de esquiroleros y readmisión de huelguistas. Se insiste en asegurar que el lunes se declarará la huelga general de no llegarse a un acuerdo en la reunión que mañana habrá de celebrarse para decidir. DETENCIONES EN SANTANDER. Santander. — Por una denuncia de los socialistas la policía ha detenido en el Sindicato Profesional a seis individuos, entre ellos a Francisco Rejado Pérez, llegado hace unos días de Haro, al que se le ocuparon una pistola cargada y varios carnets tradicionalistas. Rejado y sus compañeros han ingresado en la cárcel. LOS RADICALES SEVILLANOS. Sevilla. — De Madrid han venido el alcalde y el ex ministro, señor Martínez Barrios. Este presidirá un día próximo una reunión del comité provincial del partido radical, en la que se dice se aclarará la situación de calificados radicales locales. El juez especial señor Camarero ha dado por terminado el sumario que ha instruido por los sucesos del diez de agosto. El alcalde de Palomares ha ordenado la detención del concejal socialista Baldomero Ramos por negarse a hacer un arqueo. LOS PARLAMENTARIOS CATALANES EN BARCELONA. Barcelona. — En la Generalidad se colocaron altavoces para escuchar el discurso pronunciado en Madrid por el señor Azaña. Por la mañana cumplimentaron al señor Maciá los señores Carner y Corominas, el gobernador civil, los generales Batet y Marzo, el rector de la Universidad, el comandante de Marina, el delegado de Hacienda y otras personalidades, felicitándole efusivamente. Por la noche se ha formado una manifestación que ha ido desde la estación, después de recibir en triunfo a los parlamentarios, hasta la Generalidad, desde uno de cuyos balcones se ha visto obligado el señor Maciá a dirigir la palabra al pueblo. ACCIDENTE DE AVIACION. Barcelona. — No ha llegado el avión correo de Madrid por haber aterrizado en Cuesta (Ciudad Real) a causa de una avería. ROBO SACRILEGO. Burgos. — Unos ladrones se han llevado de la iglesia de Sasamont objetos valiosos por su antigüedad. Se cree que se quedaron anoche en el templo después de terminada la función religiosa. DOS PETARDOS QUE ESTALLAN. Vigo. — En la puerta del domicilio del armador de buques de Bouza, Benigno Montijo estallaron dos petardos, produciendo algunos desperfectos. No ocasionaron desgracias personales. SACERDOTE MULTADO. Huelva. — Ha sido multado un coadjutor de la parroquia de Zalamea, por haber difundido especies equívocas sobre el matrimonio civil. PRUEBAS CICLISTAS. LA SEXTA ETAPA DE LA VUELTA A CATALUNA. Manresa. — Se ha corrido la sexta etapa de la Vuelta Ciclista a Cataluña. Ha llegado en primer lugar Cardona, debido a pinchazos y roturas de máquinas sufridos por Cañardo, Piemontesi y Montero. En la clasificación sigue en primer lugar Cañardo, siguiéndole Piemontesi y Figueras. Valdepeñas. — Sin novedad se ha celebrado la carrera ciclista Madrid-Valdepeñas. El primer puesto lo ha alcanzado Vicente Carretero, llegando en segundo y tercer lugar, Vicente Martín y José Delgado.

VALDEPEÑAS. — Sin novedad se ha celebrado la carrera ciclista Madrid-Valdepeñas. El primer puesto lo ha alcanzado Vicente Carretero, llegando en segundo y tercer lugar, Vicente Martín y José Delgado.

INSTITUTO RADIO-TERAPÉUTICO RAYOS X. San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afeciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), glándulas, etc. Bacios, neuralgias, tífis, pleorres, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

CREDITO NAVARRO. SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1861. Capital social 15.000.000 de pesetas. Capital emitido 10.000.000 de pesetas. Fondo de reserva 6.000.000 de pesetas. Con sucursales en Alcañiz, Aiz, Buzos, Caparroso, Casadit, Ciruelo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irujo, Leizaola, Los Arros, Lumbier, Millagro, Ochagavía, Peraita, Puente la Reina, Roncal, Sarriena, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraanca. Realiza toda clase de operaciones bancarias. INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES. Imposiciones a plazo de un año 6,50 por 100. Imposiciones a plazo de 6 meses 6 por 100. Imposiciones a plazo de 3 meses 5,50 por 100. Imposiciones a plazo de 1 mes 5 por 100. A las Cuentas corriente y Depósitos a la vista 2,50 por 100. Libretos en Caja de Ahorros al 4 por 100.



MADRID.--Después del banquete con que los diputados catalanes han obsequiado a los señores Azaña, Besteiro y Bello, con motivo de la aprobación del Estatuto Catalán.

Sellos de Propaganda "Pro-Universidad Vasca" DE VENTA En el Centro Vasco Y OFICINAS DEL Partido Nacionalista

La Semana Pedagógica de Navarra

LA SEMANA PEDAGOGICA DE NAVARRA.
BRILLANTES ACTOS FINALES.— GRAN CONFERENCIA DEL CATEDRÁTICO ZAFAGOZANO SEÑOR GAOS.—DISCURSOS DE LA UNIVERSIDAD DEL SEÑOR SAEZ MORILLA Y DEL VICERRECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA SEÑOR GALINDO.—HOMENAJE AL INSPECTOR DON ERNESTO MARCOS. ACTOS FINALES.

For la mañana
 Comenzó su trabajo el maestro don Vicente Navarro, al frente de una escuela unitaria de 45 niños de 6 a 14 años, quien desarrolló el tema cuyo centro de interés era "La Gasolina".
 Hizo parecida distribución de la escuela a la hecha por el señor Lainez el día anterior, y trabajó activamente durante toda la sesión matutina, que solo fué interrumpida por un pequeño descanso que se les dió a los niños.
 Las mismas objeciones que hicimos ayer de la labor tan intensa desarrollada por el Maestro de Cintruénigo, tendríamos que repetir hoy, y como resumen queremos hacer constar que nos satisfizo plenamente el desarrollo de la lección explicada.

Conferencia del Director de la Escuela Normal de San Sebastián
 Terminada la clase de la mañana de la escuela unitaria, el Director de la Escuela Normal de San Sebastián don Pablo Cortés, disertó sobre el tema "La enseñanza de la historia en la escuela primaria".

Comenzó su conferencia, haciendo el concepto que de la historia se ha tenido hasta no hace mucho tiempo, y como consecuencia la forma de su enseñanza, a base de relatos de batalla, reñados, conquistas y hechos de los personajes más famosos que como actores imaginarios iban representando siempre que el maestro explicaba su lección.

En cambio ahora, se ha seguido otra orientación más acertada, y es aquella que se preocupa de los hechos que han repercutido en la vida de los pueblos, que han tenido influencia benéfica para la vida de la humanidad.
 Habla de la tenencia universitaria de todas las materias como resultado de la cooperación internacional, indicando la importancia que el esperanto va adquiriendo.

Termina su disertación elogiando esa nueva ruta a la que hasta siguen todos los educadores.

FOR LA TARDE
Continuación de la clase
 El señor Navarro continuó su trabajo por la tarde hasta las cuatro y media, hora en que pudo decirse comenzaron los actos oficiales de clausura de la Semana Pedagógica.

Desarrollo de esos actos
 Constituida la Mesa presidida, con el Vicerrector de la Universidad de Zaragoza doctor don Pascual Galindo, y las personas que componen el Consejo Provincial, comenzaron los actos, siguiendo las niñas y niños los que con cantos escolares abrieron la última jornada pedagógica.

Notable discurso de Filosofía del señor Gaos

Concedida la palabra, el profesor de Filosofía de Zaragoza don José Gaos, éste comenzó la disertación del tema "El mundo, el hombre y la educación" saludando a los compañeros, pues como uno más, se considera en el campo de la educación.

En su magnífico discurso y del cual quisieramos recopilar lo más fundamental, dijo: Que desde la entelequia la idea filosófica ha ido siempre unida a la pedagógica, a saber: el concepto que a estas ideas se les daba era muy restringido, tenía por base la filosofía, el positivismo y como tal su repercusión se ejercía de un modo inmediato en el campo pedagógico. Y a nosotros preguntamos ¿qué es la filosofía? y podemos decir que era la idea que se tenía del mundo, del hombre y de la vida de este mundo.

(Claro es, —continúa— que la idea del universo era muy pobre, se reducía a la idea del mundo exterior compuesto por todo lo que nos rodea y percibimos por los sentidos, de nuestro cuerpo hasta los astros más remotos, cosas las cuales consideramos como materiales, fundado todo esto en los fenómenos físicos; y a otro mundo interior o de fenómenos psíquicos, mundo de las imaginaciones, ideas y pensamientos, actos de voluntad, sentimientos; de cada uno de nosotros que consideramos estos mundos de nuestra conciencia, como inmateriales y nos figuramos como interiores a nuestro cuerpo.

Todo pues, se puede reducir a una casa, a átomos, y cuyo último elemento es la sensación, distinta con arreglo a los núcleos de sensaciones, y si esta era la idea que el nombre tendría en la antigüedad, no cabe duda que la idea del hombre sería la de ser psico-físico.

El estudio y comprensión plena, tenía como fundamento la biología o estudio de la parte física y la psicología, o estudio de la psíquica, pero calculadas éstas asociadamente. De modo que la vida humana no era para ello sino un proceso en parte físico y en parte psíquico, y en parte alomista.

Y si como decíamos antes, a toda filosofía corresponde una pedagogía, he ahí el por qué del concepto tan pobre de aquella época.

Ms de treinta años a esta parte, el concepto filosófico juntamente con el pedagógico ha cambiado; la filosofía y la pedagogía actual tienen sus fun-

damentos en el estudio de las ideas y en el conocimiento de los valores.

Admirablemente expone que no va a decir cómo en Zaragoza las cualidades del triángulo, para manifestar que éste no pertenece al mundo exterior ni al interior sino a otro mundo más rico que es el de las ideas, y a tal fin expresa que ha elegido el número siete.

Expone que las cosas del mundo exterior poseen las llamadas cualidades sensibles, sonido, y las llamadas propiedades de la materia, como peso; pero el número siete no está en este grupo. Las cosas del mundo interior no poseen ni unos ni otros, pero tiene. Primero: Son los únicos objetos que además de ser objetos tiene objetos. Segundo: Son los actos que o bien los estamos ejecutando y entonces existen o son en realidad. Tercero: Son actos de un solo y mismo sujeto, es decir intransferibles. Como estas cosas están localizadas en el exterior y son exentas, y las del interior son inextensas y no pueden estar localizadas. Luego tampoco a éstas pertenece el número siete. En su consecuencia es de otro mundo, del de las ideas y valores.

Los valores —prosigue— son unos objetos ideales que se distinguen de todos los demás objetos incluso de los demás objetos ideales por ser los únicos objetos, entre los cuales hay jerarquías o rasgos, en el sentido propio de la palabra, esta jerarquía no depende de nosotros, pues es objetiva. Son también los únicos objetos que tienen contrarios también en el más amplio y propio sentido de la palabra y por último por ser los unos objetos que nos obligan a tomar una posición afectiva y volitiva, bien sea positiva o negativa. Son también los objetos conocidos por intuición y en los que se da la imposibilidad de conocerlos fundada en la naturaleza o esencia misma de la persona, pues los que no poseen esto, se les llama y considera como ciego para los valores. Ceguera de valores. Se extiende en consideración filosófica acerca de la obra educativa y la transformación sufrida, y pide a todos sigan la ruta de la moderna filosofía, que basa los conocimientos del educando en la metafísica, a donde tienen que ir los maestros en busca de conocimientos.

Y termina con palabras de agradecimiento, mas no lo dejan continuar los aplausos de la concurrencia, que entusiasmada del discurso del señor Gaos no cesó de aplaudir. Hasta que obligado salió de nuevo al escenario recibiendo emocionado las muestras unánimes que le tribuaban todos los maestros que habían escuchado el gran discurso.

Nosotros que ya en Zaragoza tuvimos ocasión de admirar a este gran filósofo, quedamos una vez más convencidos de su eminencia en el campo de la filosofía.

Palabras del señor Saez Morilla y del señor Galindo

El profesor y director de la Semana Pedagógica señor Saez Morilla dijo que iba a dirigir unas frases el señor Galindo.

Este comenzó tributando un elogio a las personas que han dirigido aquellas jornadas, que han llevado el peso tan enorme de la organización.

Saluda igualmente a los cursillistas que actuaron en Zaragoza, de quienes hace un elogio, que se lo agradeció con una salva de aplausos.

Sigue exponiendo la finalidad de los actos organizados, que no deben terminar en el momento presente, sino comenzar para ser continuados por los maestros durante todo el curso.

Pide que exista entre todos una íntima colaboración y penetración para solucionar todos los problemas que al magisterio se le presenten. Todo ello en pro de la escuela, del maestro y del niño. Porque si se consigue esto, se habrá contribuido a formar una patria fuerte que sea la admiración y orgullo ante el mundo entero.

Terminando instando que todos los maestros tengan como puntos fundamentales tolerancia, puntualidad y educación.

Una ovación nutrida y cerrada cierra la Semana Pedagógica, mientras los maestros emocionados de aquel ambiente de confraternidad y camaradería solo sabían comentar el éxito de la organización y las consecuencias prácticas y positivas de las jornadas.

Homenaje al señor Marcos

Después se reunieron en la fonda Olano, un centenar de comensales, para homenajear a don Ernesto Marcos, por su marcha a Salamanca.

La premura de la organización y el carácter íntimo del homenaje, hizo que no hubiese más asistentes.

Felicítamos al señor Marcos, así como a los organizadores por la idea tan acertada.

Fiesta familiar y baile
 El broche de oro de estas jornadas lo fué un baile, juntamente con una fiesta organizada en los bajos del Olimpia que se prolongó hasta la madrugada.

Despedida

Ha terminado la Semana Pedagógica de Navarra. Durante siete días han vivido los maestros navarros dentro de un ambiente de fraternidad y camaradería escuchando las conferencias, charlas y lecciones que han dado ilustres personalidades pedagógicas y maestros distinguidos, todos los cuales, han puesto su entusiasmo, cariño y conocimientos para que el Magisterio se perfecciona en su aspecto profesional.

La inauguración fué un acto apoteósico, abarrotado con la presencia del Excelentísimo señor Ministro de Instrucción Pública, Director General de la Primera Enseñanza; personas que dejaron grato recuerdo de su estancia.

Después, en días sucesivos, han ocupado la tribuna y pasado por el escenario personas de tan gran cultura pedagógica como don Angel Llorca, Director del grupo escolar Cervantes de Madrid, persona de la que todos conservarán en su mente sus palabras— consejo de amigo— como un preciado tesoro; la de don Federico Dorreste, una personalidad en el campo metológico; don Leoncio Urabayen, gran escritor y culto profesor de la Escuela Normal de Navarra; don Virgilio Hueso, competente director del grupo escolar La Florida. Siguen otros días otros ilustres conferenciantes, tales como don Félix Martí Alpera, el profesor de dibujo madrileño señor Trigo, doña Juana Ontañón, verdadera enamorada de la literatura, don Francisco Rodríguez, don Pedro Arnal, don Pablo Cortés y don José Gaos, persona esta última cuyas conferencias habíamos oído en el Cursillo de Zaragoza y ya entonces pudimos admirar sus amplios conocimientos filosóficos.

Añadamos a todo esto la labor tan grande y de positivos resultados de los maestros leccionistas y todo nos pondrá de manifiesto, primeramente, el gran esfuerzo de los organizadores que no han quedado satisfechos hasta que han visto en su programa insertos los nombres de las primeras figuras pedagógicas; y han trabajado igualmente para traer maestros competentes para que explicaran lecciones modelo, y después el éxito de la organización juntamente con la gran asistencia de maestros.

Como consecuencia de todo esto no cabe duda que los resultados que se habían obtenido serán en extremo notorios y halagüeños. Los maestros volverán a su lares influenciados por las inyecciones —valga la palabra— pedagógicas y metológicas que se les han dado y ahora, como deca en su discurso don Rodolfo Llopis, verán que no están abandonados, que aunque solos en sus pueblos hay quienes se preocupan de ellos y que les tendrán al corriente de cuantas innovaciones haya en métodos, procedimientos y formas de enseñanza.

Y como indicamos antes, queremos al finalizar esta Semana Pedagógica enviar nuestra despedida a cuantos han asistido a ella, así a los profesores y catedráticos como a las maestras y maestras navarros; que la permanencia en Pamplona les haya sido grata y haya servido para estrechar los lazos de unión y amor que en la clase del magisterio debe existir, esperando llevarán un grato recuerdo de estos días y una intensa satisfacción, la de haber sido correspondidos con mereces en vuestros afectos.

Pamplona no olvidará nunca el honor que se le ha hecho al congregarse en su recinto —hora lo tiene muy poco— el Magisterio Navarro en pleno para trabar, para hacer ciencia, cultura, educación y patria.

M. N.

Festival vasco

Organizado por "Euzkeraren Adiskideak" con ocasión de la "Semana de Estudios Vascos" y que tendrá lugar HOY, domingo día 11 del actual, a las TRES Y MEDIA de la tarde, en el 'Campo de San Juan'

PROGRAMA

1. EZPATA DANTZA. Por el grupo de Pamplona.
2. AFUESTA DE HACHAS. Por los aizkolariak de Leiza.
3. SOKA DANTZA. Por el grupo de Leiza.
4. FALANKARIS. De San Sebastián.
5. SAGAR DANTZA. Grupo de Pamplona.
6. Actuación del ORFEO PAMPLONÉS interpretando:
 1. BOGA BOGA. Nuevo arreglo de Guridi.
 2. SAGARRAPEN. De Buska y Sagastizabal.
 3. GOIKO MENDIAN. De Guridi.
 4. IRUTXITO. Del P. José Antonio.
 5. KALEZ-KALEZ. De Sorozabal.
 6. GUERNIKAKO. Iparraguirre.

PRECIOS (Incluidos impuestos)

General	4,00	Peseta
Banco	0,50	"
Preferencia	2,00	"
Banco de preferencia	0,75	"
Tribuna	1,50	"

NOTA:
 El por causas ajenas a la voluntad de la Sociedad organizadora hubiere de suspenderse el acto una vez empezado, el público que hubiese asistido no tendrá derecho a indemnización alguna. Los socios de Osasuna deberán proveerse de su correspondiente entrada.
 Caso de suspensión antes de empezar, el acto se celebrará en el Burskal Jai, a las diez y media de la noche.

Eizaguirre, brujo

A la cumbre de Aralar ha llegado hoy, pimos, Eizaguirre el brujo, y está haciendo brujerías. Fracasado el brujo de Baviera, según nos ha contado la Prensa el mes pasado y siendo el teatro de los hazas del brujo un lugar tan incómodo para un deportista como nosotros, sentimos que la pereza nos invade, pero esta predisposición hacia lo maravilloso que siempre hemos padecido puede más, y a la mañana siguiente goziamos gozi, mi compañero y yo tomamos el auto, y después de serpentear por la carretera de la Barranca, envueltos en densa niebla, llegamos a Huarte Araquil.

Ambiente opaco y frío, ambiente de Estatuto, derrotero, incierto, orientación difícil. Avanzamos; apenas se ven los árboles de esta selva salvaje, áspera y fuerte; ¡dulce, dulce!, ¡niebla, subimos, subimos. Y tanto subimos, que llegamos al paso de los lobos, Votro pasaje. Aquí no hay niebla; sol radiante, cielo azul intenso, ambiente seco y transparente como de Estatuto aprobado.

El lugar es placentero como para "ome casado" que dijo el clásico; tenemos el zurrón del almuerzo y mi compañero en un éxtasis, la boca en alto, los ojos clavados en el infinito; ¡viejo vino de Moñera, alegría del corazón, tú que haces hablar las piedras, no nos hagas traición; sé bueno y déjanos ver al brujo, por favor, aunque sea andando a gatas. Espléndido mar de nubes se extiende, dominado, a nuestros pies, desde Oskia a Zizordia; más allá, en bella sinfonía de azules y violetas, el oleaje de las cordilleras, el ensueño de las lejanías. Cuando el hombre de la ciudad sube a la montaña, lanza un gran suspiro al sentirse recordado a la Naturaleza, la verdadera libertad, sin cánones, reglamentos ni ordenanzas, sin amigos cariñosos que nos claven los alfileres de la envidia en las fibras más sensibles.

Abreviemos; nos hallamos en presencia del brujo, a quien hemos encontrado en el pico de Artzueta, a mil trescientos cuarenta y tres metros sobre el nivel del mar, según reza la placa del Santuario.

Xabier Eizaguirre, diecinueve años, desmedrado, moreno, de fisonomía altamente simpática, gafas de concha, silleta atrayente; su conversación denota inteligencia, es abertzale, tolosarra; su padre arquitecto y sus dos hermanos, estudiantes de arquitectura; él no estudia carrera, ¡para qué? si le basta con ser rabalágo, sorrier, zahorri.

Descubre las aguas, los metales, las minas y hoy es el primer zahorri del mundo. Esta profesión importantísima no es muy conocida por resultar que la mayor parte de los zahorries, son pobres diablos que sienten las radiaciones misteriosas con poca intensidad; apenas hay media docena de zahorries de primera, diseminados por el mundo, y uno de ellos, el francés Henry Massé ha sido hasta la aparición de Eizaguirre, el número uno, habiendo escrito sobre la materia diferentes libros y sentando una teoría que es la que sigue nuestro mago vasco. En Francia, pues, es donde se puede aprender algo, pues los ingleses, alemanes y demás están a poca altura según Eizaguirre. Marsé ha ganado cuanto ha querido; se le ha llevado a las cinco partes del mundo, y el Gobierno francés utilizó con éxito sus facultades en la post-guerra en el hallazgo de proyectiles perdidos. Aun hoy cobra en París por una consulta siete mil francos. Massé ha reconocido la superioridad de Eizaguirre.

En un concurso de zahorries celebrado en Barcelona en mil novecientos veintidos o mil novecientos veintitrés, acudieron diferentes zahorries, y entre ellos Eizaguirre, que tenía a la sazón nueve años; la prueba se reducía al descubrimiento de catorce objetos metálicos enterrados; algunos llegaron a descubrir dos, o tres objetos, y uno solo descubrió los catorce; Eizaguirre se pasó de zahorri y descubrió treinta y dos, determinando concretamente los sitios; un poco confuso esperó la decisión del tribunal, resultando que efectivamente, se habían ocultado treinta y dos objetos negándolo por desistir; le dieron el primer premio y si hubieran sido otras tites le dan las dos brujas y el rabo.

En una caja, de madera, guarda las varitas mágicas, cada una de color diferente, rojo, verde, violeta y blanco; cada color se utiliza a su hora y según se trate de descubrir agua, metales o huecos cavernosos. De noche no se logra captar radiaciones que empiezan a debilitarse al atardecer. Las va-

rilas, son de junco pintado, dobles, ligadas justapuestas por un extremo, libres por el otro; al separarlas adoptan forma de A; cuando empuña las extremidades para actuar, las curvas, formando una A lauda agria, avanza por el terreno empujando las varillas y al atravesar un curso de agua por profundo que esté, la varilla enhiesta se abate violentamente, reobrando su primitiva posición al salir de la zona de influencia que en la experiencia presenciada era de unos dos metros.

Para actuar se despoja de cuanto objeto metálico lleva encima que (así como la aproximación excesiva de personas), perjudica la operación. Tomamos uno de los extremos de la varilla siendo sujetado el otro por el operador y púimos comprobar al llegar a la zona influenciada por el mamantil, la gran violencia con que se abate la varilla, a pesar de nuestra enérgica oposición; después eligió al más fornido de los espectadores con el mismo resultado; sujetámbanos con la mano derecha, recomendándonos plegar la izquierda sobre el pecho. El caudal del curso del agua se calcula por la intensidad de la sensación experimentada y suele marcar muy poco este empirismo y la profundidad dada la determina de modo curiosísimo. Clava una estaca sobre el eje del curso de agua; clava una segunda estaca con rumbo comprendido dentro del primer cuadrante; entre ambas atrinca un cordel amarrado a ellas. Avanza sobre la trayectoria del cordel arrojando la varilla al mismo, hasta que llega un momento en que se abate la varilla; mide la longitud desde aquí hasta la primera estaca y esa es la profundidad a que se encuentra el mamantil con toda exactitud; en nuestra experiencia resultaron, quince, diez y nueve y veinte metros, según los parajes; se puede extender el cordel en cualquiera otra dirección, pero en los otros cuadrantes hay errores de unos dos metros.

Caminando por la longitud del curso de agua, aguas abajo, la varilla permanece inerte, y avanza arriba la varilla tiembala en alternativas ascendentes y descendentes; así se conoce la dirección de las aguas.

Con diez y nueve años de edad, el historial de Eizaguirre es ya importante; tomamos nota de una larga lista de trabajos desarrollados en distintas provincias; cada trabajo un éxito. Pero marcaré los dos más importantes: Su padre, arquitecto, proyectó una iglesia en un pueblo de Guipúzcoa por encargo del Ayuntamiento; por si las moscas, lanzó al chico a reconocer el terreno de las fundaciones, y el chico señaló una gran oquedad que hizo desistir al padre, de aquel emplazamiento, cambiándolo.

La Papelera Española proyectó emplazar una factoría en la playa de Malvarrosa, Valencia—evocación Ilseco Ibañez—pero no se decidió a comprar los terrenos sin saber si había agua en el subsuelo; el chico fué a Valencia y señaló un importante curso de agua a conveniente profundidad: la finca se compró y los trabajos de abombamiento

FUNDICION DE HIERRO MALLEABLE AL CRISOL "AURRERA" S. A.
 Hierro colado. Talleres mecánicos. Fabricación de piezas, según planos y modelos. TELEFONO NUMERO 28. E I B A E (GUIPUZCOA)

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL"
 Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

ESTAMPAS DE IRUÑA Los enskeldunes de Pamplona

Ayer, tras la conferencia notable del Padre Alzo, la señorita Zapirúa, profesora de las Escuelas Vascas de San Sebastián, hizo unas demostraciones interesantes de bilingüismo con alumnos de dichas escuelas. Dijimos que la prueba fué convincente. Los niños demostraron profundo conocimiento y se desenvolvieron muy diestramente por cierto en castellano y en vasco. Todos estudiaron bien y causaron la emoción consiguiente. Al ver a los niños desearse felicitaciones por las maternas, por la anatomía, por la geografía y por otras disciplinas, en el idioma de la raza, una hermosa simpatía salía de los pechos de los buenos vascos. Pero en todo caso, una viva curiosidad ponía un rasgo de ansiedad en los presentes.

Los niños fueron aplaudidos con efusión. Bien lo hicieron y cuya nuestra felicitación la que hacemos extensiva a la distinguida profesora y a la Institución de las Escuelas Vascas de San Sebastián.

Para el golpe debieron haberlo dado también los enskeldunes de Pamplona... Nada de pasarse, señores; los niños de la Escuela Vasca de Pamplona, los cuales, si no llegan a los conocimientos de los niños donostiarros, que tan brillantemente han actuado, van seguramente a los alcances. Presentar estos niños en la sesión de ayer, hubiera dado el golpe. En la bella Donosti el enskera es una tradición que no se la roto. No tiene tanto de extraño que se hayan olvidado estos productos que hemos visto exhibidos ayer. Pero ver esto mismo en niños de Pamplona, algunos de cuyos padres no saben el vasco, es algo más notable.

Ayer se dejó pasar una conjuntura magnífica para haber reostrosado los prodigios de nuestra Escuela Vasca de Pamplona. Ha sido una pena.

GURBINDO.

Vale-monedas
 Se admite por valor de **10 peseta** en pago de una compra de 100 pts.
El Trust de las Medias
 CALDERERIA 24
 Caduca el 30 de Septiembre



Guide usted su estómago
 porque es la base de su salud
 Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente
 VENTA EN FARMACIAS

practicados después confirmaron exactamente los raticios de Eizaguirre. En fin, Xabier es hoy el primer rabalágo del mundo, con porvenir brillantísimo; entre todos sus hermanos, es el único que posee el don de investigar, y su padre, antiguo aficionado sin éxito, fué su iniciador y entrenador. Nunca habíamos parado atención en estas cuestiones, habiendo leído algunas explicaciones que nunca habíamos tomado en serio, pero después de haber visto lo de Aralar, tenemos que reconocer que esto que nadie sabe lo que es, resulta algo muy serio y de una importancia enorme. Gracias, amable, Eizaguirre, por todas las informaciones.

LAZAUTIA.

¡Carbones! Gastaminza
 Galleta para cocinas económicas, 1050 pesetas los 100 kilogramos. Recomendando no haga sus compromisos de antracita, sin antes ensayar los que le ofrece esta casa. Debido al contrato firmado de una importante cantidad de este artículo, esta casa le permite hacer sus contratos a un precio especial de verano, después de haber hecho el ensayo del mismo.
 Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis, y P. Calatayud, 2. -- Teléfono 8561.

Larios y Compañía, Malaga
 COÑAC - VINOS GENEROSOS
 Proprietarios de la marca
Jiménez & Lamothe
 Agente General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA — Estafeta 10, 2.

Anuncios oficiales

"EL IRATI" S. A. PAMPLONA. El Consejo de Administración de esta Sociedad ha acordado repartir un dividendo...

SUPRESION DE FIESTAS. A consecuencia de los trastornos sufridos en los campos el día doce de Julio...

FIERAS DE SANGÜESA. Del 14 al 17, ambos inclusive, del presente mes, tendrán lugar en esta Ciudad las concurridísimas FIERAS DE GANADO...

YESA. Subasta de hierbas. El próximo sábado diez y siete de los corrientes y a las once de su mañana...

ARRIENDO DE HIERBAS EN ARTAJONA. La Sociedad de Corralizas y Electra de Artajona, pone en pública subasta el día 20 del presente mes...

OLORIZ. Venta de chopos. El día 18 de septiembre corriente, a las once horas, tendrá lugar en la Sala Concejil de este lugar...

SADA DE SANGÜESA. Subasta de hierbas. A las ONCE horas del día VEINTIDOS del actual se celebrará en la Sala Consistorial de esta villa subasta pública...

CAJA RURAL CATOLICA DE LERGA. El día 14 del actual, a las cinco de la tarde, se celebrará subasta pública en el local de esta Sociedad para el arriendo de las hierbas...

FIERAS EN BURGÜETE. La importante y concurrida feria de ganados que se celebra en esta villa todos los años en el mes de Septiembre...

LERGA. Arriendo de hierbas. El próximo día 14 del actual a las once de la mañana tendrá lugar en la Casa Consistorial, la correspondiente subasta pública...

CONCURSO. El Patronato del Servicio Antituberculoso Enfermería de Pamplona saca a Concurso el suministro del material siguiente...

EMPRESTITO. La Junta del Sindicato del Soto auxiliada por la ponencia designada por la Junta general de terratenientes para llevar a cabo las obras de reconstrucción del canal...

LOS DEPORTES



Ecos de Osasuna

HACIA LA META... El título de esta desahogada croniquilla no tiene relación alguna con el puesto que en forma admirable e insustituible ocupó el gran Barabar...

Yarnoz

Guarnecedor de Automóviles, capotas, fundas interiores, guarnecidos exteriores, reformas de abiertos a cerrados...

Cálcese a medida y haga sus arreglos en CALDERERIA, 42

TALLER DE SILLERIA DE ALONSO GONZALEZ. Se arreglan sillas de todas clases. Se hacen asientos de rejilla de paja, de anea y de cuerda...

hasta el día primero de Octubre del año en curso, dirigiéndose al Presidente del referido Sindicato. Dicho empréstito devengará un interés del cinco por ciento...

SANGÜESA. Arriendo de Hierbas. El día 17 del actual y hora de las 12, bajo las condiciones que obran de manifiesto en Secretaría...

CONCURSO. El Patronato del Servicio Antituberculoso Enfermería de Pamplona saca a Concurso el suministro del material siguiente para la ciudad Enfermería...

Coliseo Olimpia. Teléfono número 2264. (Empresa S A G E). HOY, DOMINGO, HOY. Tres colosales sesiones, Tres...

Richiardi-Derkas? Programa completamente nuevo. Absolutamente diferente. Fantásticos números con el nuevo repertorio de la formidable atracción mundial...

SOLITARIOS

Hoy abre sus puertas al público el campo de Las Gamas, propiedad del Deportivo de Logroño. Han concertado partido de entrenamiento y prueba de jugadores contra el Nacional madrileño...

Se susurra que en la adquisición de Gerardo Bilbao por parte del Athletic bilbaíno y en el supuesto, nada extraño, de que Gerardo estuviera en forma...

Hoy también "hará piernas" el Deportivo Alavés. Al objeto ha contratado al Zugarte, equipo apañado y que viene a ser el vivero del Arenas Club guetolarrá...

También se cuenta que el Zaragoza ha conseguido vencer la resistencia de Osasuna para su inclusión en la Mancomunidad navarro-guipuzcoana...

En Ayuntamiento de Madrid ha venido 2-0 al Betis sevillano. Hoy tendrá lugar el segundo partido entre ambos equipos...

En Barcelona, como nuestros lectores no ignoran, se ha despedido de sus jugadores Castillo, Gámez y Font. Los tres tienen ya colocación...

A otra cosa, que pudiera decir cualquier mal imitador de León Salvador. Hoy tendrá lugar en San Sebastián la primera regata de traineras...

El día 17 del actual y hora de las 12, bajo las condiciones que obran de manifiesto en Secretaría, se adjudicarán las hierbas de las corralizas denominadas PENITA, para 410 cabezas...



En Euskal-Jai

Los dos partidos jugados ayer en el frontón de la calle de San Agustín, fueron de los que agradan al mero espectador y disgustan a quien juega su dinero a la alza...

Pues bien; ninguna de estas fiestas concentra en San Sebastián la cantidad de gente que acude con motivo de sus regatas de traineras. Estas son únicas...

Trasmítilnos el resultado del sorteo realizado el día pasado entre los participantes. A las once y media de la mañana, primera tanda...

Y para que los que asistan a la lucha que se ventila hoy en San Sebastián puedan hacer comparaciones, insertamos a continuación los resultados del año pasado...

El Tate, referee de Toledo, demoró dos días para atribuir a una decisión acerca del ganador de la famosa pelea entre Dominick McCaffrey y John L. Sullivan...

El Tate, referee de Toledo, demoró dos días para atribuir a una decisión acerca del ganador de la famosa pelea entre Dominick McCaffrey y John L. Sullivan...

El Tate, referee de Toledo, demoró dos días para atribuir a una decisión acerca del ganador de la famosa pelea entre Dominick McCaffrey y John L. Sullivan...

El Tate, referee de Toledo, demoró dos días para atribuir a una decisión acerca del ganador de la famosa pelea entre Dominick McCaffrey y John L. Sullivan...

El Tate, referee de Toledo, demoró dos días para atribuir a una decisión acerca del ganador de la famosa pelea entre Dominick McCaffrey y John L. Sullivan...

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai. A las tres y media de la tarde: EZPONDA y ARRIZABALAGA...

Frontón Moderno. Hoy a las once y media de la mañana: ARRIETA I y AYERBE...

Salón Proyecciones. TELEFONO 1608. Funciones para hoy domingo 11 de Septiembre de 1932...

EL DIOS AMARILLO. Popular a las 4 y media. Vermouth a las 7 y cuarto. Noche a las 10 y media.

REPOSICION de la divertidísima superproducción alemana MILICIA DE PAZ. "Milicia de Paz" es uno de los mayores éxitos cómicos de la temporada...

Teatro Gayarre. Teléfono 2228. Domingo 11 de Septiembre de 1932. Popular a las cinco. Matinée a las 7 y media...

"CIMARRON". Verdadera epopeya en que fulgura la historia de un gran pueblo desde que nace hasta que adquiere su máxima plenitud...

JUAN DE LA LUNA. El martes: Maurice Chevalier en EL GRAN CHARCO. Próximamente: FRANCISCA BERTINI en producción sonora.

Osasuna y su equipo. Buenas son las noticias que tenemos acerca de los elementos que han de componer el equipo de Osasuna en la actual temporada...

Boxeo. CUANDO LOS REFEREE SE EQUIVOCAN. Cosa que no es la primera vez que ha ocurrido. Algunos casos de equivocación de los árbitros...

J. GORTARI. Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid...

OPINIONES

¿Suicidio de la cultura?

Es un suicidio lento. Pero suicidio. Nuestra civilización va caducando. Lo insinúan grandes mentalidades, lo dicen conspicuos observadores.

La cultura occidental parece empeñada en desmenuzarse. Su lema: "¡adelante!" es un impulso morboso. El carro del progreso se desenfrena. La velocidad imprime una carrera loca.

Se cuenta que haciendo ejercicios o maniobras algunas fuerzas del ejército en una ciudad marítima, el coronel dió la orden de marchar de frente cara al mar.

La segunda compañía continuaba en la arena marcando el paso. Entonces espoleó el coronel a su caballo y se acercó, diciendo al coronel: "¡adelante!"

—¿Qué es eso, capitán?" —"Mi coronel, que mis soldados son soldados de tierra y no de mar. Para bañarse, les estorba el armamento y el uniforme."

A la voz de "¡adelante!" de los fanáticos del progreso, quizás convendría "¡marcar el paso!"

En un libro de Fortunato Strowski, del que pienso ocuparme, se hace notar que la vida no es ya lo que fue; pesa sobre el hombre infinidad de cosas excesivas.

Recientemente se ha hablado de los inmensos peligros de la "radio". Perturbaciones atmosféricas, sacudidas de las ondas hertzianas, alteraciones de las corrientes magnéticas, influencias nocivas sobre el organismo humano, producción del cáncer, etc.

Progresan el maquinismo, las industrias, las fuerzas motrices, los medios de transporte, la velocidad, el movimiento urbano, la aerostática, la radiotransmisión, etc.

La Humanidad parece picada de la tarántula. Inquietud, agitación, fiebre. Nos emborachamos de progreso. La máquina, el "auto", la aviación, el submarino, la "radio", etc.

¿Adelante!... Pero, adelante, ¿no habrá un precipicio?

La cultura va pecando por exceso. Se reducirá a la categoría de estupefaciente. Sensación de bienestar, sueños dorados, agotamiento y muerte.

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Puede el espíritu gozar de sosiego ante desequilibrio de las fuerzas naturales y de la aptitud del hombre?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

¿Pueden las sociedades disfrutar de verdadero bienestar siendo sus componentes un hato de neurasténicos?

Información del País Vasco

El día 15 se firmará, en Donostia, con extraordinaria solemnidad la ley de promulgación del Estatuto de Cataluña.

Interesantes manifestaciones del Jefe del Estado y del Ministro de Obras Públicas.-Telegramas de Maciá a Alcalá Zamora y de éste a Maciá.-También el general Queipo de Llano grita "¡Gora Euzkadi!"

GUIPUZCOA

San Sebastián 10 (22.30)

LLEGADA DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

San Sebastián presentaba esta mañana el aspecto de los días corrientes de verano. Las calles han comenzado a animarse a las doce, cuando las bandas populares recorrieron la ciudad.

La gente se dirige a las proximidades de la estación del Norte, donde no está permitido el paso más que a las autoridades y personas invitadas.

En la estación del Norte 121212 121 EN LA ESTACION DEL NORTE La estación se halla adornada con trofeos

Escudos y banderas dosostiarri y republianas. En los andenes se hallaba el alcalde con la lorporación municipal y maceros, jefes y oficiales, Cuerpo diplomático, Ministerio de Piedad, presidente de la Audiencia, Corporaciones y entidades industriales y comerciales, Cuerpo consular, ex diputados y otras personas invitadas.

Los tambores y cornetas batieron marcha, sonó un aplauso cerrado y el señor Alcalá Zamora descendió del vagón en unión de los señores Zulueta y Prieto, que le acompañaban desde Madrid.

También venían con el Presidente su cuarto militar, los ayudantes y el jefe del Gabinete de Prensa de la presidencia, señor Herreros, el diputado señor Usabiega y el presidente de la Diputación, el gobernador de Guipúzcoa y los de Navarra y Alava, señores Andrés y Amilibia.

Hechas las presentaciones de rigor y después de revisar las fuerzas el presidente salió a la plazoleta exterior, donde le aguardaba el coche automóvil donde había de hacer la entrada.

Al ocupar el coche con el alcalde, el Presidente fué aplaudido por el público poniéndose en marcha la comitiva en la forma que ayer anunciamos.

Abrió la marcha el coche del gobernador civil y el Presidente señor Alcalá Zamora con el alcalde iban de pie en el coche, desfilando por delante de las agrupaciones republicanas y Ayuntamiento de la provincia, que con sus banderas y algunos con música, se hallaban formados en los sitios que previamente se habían designado.

A mitad de la carrera comenzó a llover y al paso por el Boulevard un chaparrón impetuoso inició el desfile, teniendo la comitiva que acortar el camino para ir a la Diputación, donde entró el Presidente cuando el diluvio era torrencial.

EN LA DIPUTACION El Presidente fué recibido con los honores de siempre.

El señor Alcalá Zamora pasó al salón de fiestas y colocándose en un pequeño estrado, coronado por el busto de la República y teniendo a su lado a los ministros de Estado y Obras Públicas, comenzó la recepción, después de haber salido el señor Presidente a uno de los balcones con el Alcalde para saludar al público que ocupaba la calle y parte de los pasos de los jardines de la Plaza de Guipúzcoa.

Al alcalde ni al señor Alcalá Zamora pudimos escuchar sus breves palabras por hallarnos bastante separado del balcón que ambos ocupaban.

Se retiró el Presidente después de ser aplaudido al terminar su discurso y comenzó la recepción.

Desfilaron primero el Ayuntamiento, y después sucesivamente, el Cuerpo diplomático y consular, diputados, militares, Audiencia, empleados de los centros oficiales y corporaciones, haciéndolo después el público, compuesto por las agrupaciones republicanas, que llevaban sus banderas y los Ayuntamiento de la provincia.

El agua incesante disolvió los grupos que esperaban la salida del Presidente del palacio provincial.

El señor Alcalá Zamora fué invitado por el presidente de la Diputación, en unión de los señores Zulueta y Prieto, a visitar el despacho oficial que tiene preparado, pudiéndole mucho y clogando la elegante instalación.

GORÁ EUZKADI El general Queipo de Llano, al llegar a tren a la estación de Tolosa, dió el grito de Gora Euzkadi.

GUIPUZCOA BURU BATZAR DIRIGE UN TELEGRAMA A MACIÁ Se ha enviado a Maciá el siguiente telegrama:

"Maciá.—Presidente de la Generalitat.—Directiva Guipuzcoa Partido Nacionalista Vasco abraza afiosmente Cataluña desde primer jalón libertad nacional. ¡Gora Euzkadi! sabrá seguir en breve ejemplo unión y fortaleza ese gran pueblo.—Guipuzka Buru Batzar."

INTERESANTE NOTA DEL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS Esta tarde, el ministro de Obras Públicas ha facilitado la siguiente nota:

El acto de la firma por S. E. el Presidente de la República de la ley de promulgación del Estatuto de Cataluña se efectuará el próximo jueves a las once de la mañana, en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa.

Esta Diputación ha invitado a este acto a las Diputaciones hermanas de Alava, Navarra y Vizcaya y a su vez el señor Prieto, como diputado por Vizcaya, ha invitado también a los diputados a Cortes por Cataluña.

Telefónicamente ha dado cuenta el señor Prieto de esta decisión al presidente de la Generalidad señor Maciá, quien a su vez se ha dirigido a los diputados catalanes, rogándoles se dignen trasladarse a San Sebastián para asistir a la firma del Estatuto, a la que como es natural, asistirá una representación oficial de la Generalidad.

EL ALMUERZO Después de la recepción oficial verificada en la Diputación, el señor Alcalá Zamora se trasladó al palacio del señor Echeverría, que será su residencia mientras permanezca en San Sebastián.

Después almorzó con el secretario general señor Sánchez Guerra, el general Queipo de Llano y Ayudantes.

LOS PERIODISTAS CONVERSAN CON EL SEÑOR ALCALA ZAMORA Las cuatro y media recibió a los periodistas el Presidente, con el cual mantuvieron en términos de gran cordialidad una interesante conversación.

Refiriéndose al recibimiento de que había sido objeto mostróse satisfecho y emocionado por las demostraciones de afecto y nos rogó que consignáramos con especial interés el entusiasmo advertido en los pueblos del trayecto.

Como un informador le preguntara sus impresiones sobre los problemas de actualidad, contestó:

El problema de más actualidad es el referente al programa de Cataluña, solucionado con la aprobación del Estatuto.

He dirigido al señor Maciá un telegrama cuyo texto se le facilitará y tengo la satisfacción de comunicarle una buena noticia, la de que se firmará en San Sebastián el decreto autorizando la promulgación del Estatuto de Cataluña.

MI COMPLACENCIA A ESTE RESPECTO, es doble, porque fué en San Sebastián donde se estableció el Pacto.

¿Se firmará—interrogó un periodista—en el mismo local en que se firmó el Pacto? El hecho—replicó—no será el mismo, lo esencial es la ciudad.

Después de éste rogóles hicieron constar su agradecimiento por las demostraciones de afecto que venía recibiendo.

Luego el jefe del Estado se trasladó a las carreras de caballos de Lasarte, acompañado por los ministros y otras personalidades.

TELEGRAMA A MACIÁ DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA El señor Alcalá Zamora dirigió al Presidente de la Generalidad el siguiente telegrama:

"Tengo gran complacencia en recibir y contestar afectuoso telegrama que me reexpiden de Madrid, aquí donde se reconstruyen esfuerzos pronto vencedores y Pacto que no necesitó escrituras para su leal, rápido y fiel cumplimiento.

Éxito obtenido por buena y múltiple voluntad que honra régimen republicano y ha hecho posible su implantación con la misma efusiva compenetración que será ventura de Cataluña y de toda España.

Correspondo con sinceridad que le conste a ese saludo y sentiré gran alegría cuando exprese directamente a todos los catalanes el que ahora le ruego les transmita."

MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS El ministro de Obras Públicas, al recibir por la noche a los periodistas, manifestó lo siguiente:

He dirigido telegramas a las Diputaciones de las cuatro provincias vascas participándoles que el jueves, día 15, a las once de la mañana, firmará Su Excelencia el Presidente de la República, en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa, la ley de promulgación del Estatuto de Cataluña.

La Diputación de Guipúzcoa, queriendo dar a este acto la mayor solemnidad posible, por esperar que esto significa la obtención de un régimen análogo para el País Vasco-Navarro, ha invitado a las Diputaciones hermanas a que concurran a él.

Por su parte la Generalidad Catalana

enviará representación propia y gestionará que concurran también los diputados a Cortes por Cataluña.

Mi condición de diputado por Vizcaya, unida a la circunstancia de ser ministro del Gobierno, me mueven a dirigir un telegrama a los diputados a Cortes de Guipúzcoa, Vizcaya, Alava y Navarra, por si etiam oportuno contribuir con su asistencia a solemnizar la mencionada ceremonia, a la que me permito invitar a todos sin distinción de matices políticos, a título de compañero en la representación parlamentaria y como ministro, pues, al proceder así, soy intérprete de los deseos del Gobierno. Salúdole."

ASISTIRAN LAS GESTORAS El presidente de la Comisión Gestora de Guipúzcoa visitó al Presidente de la República y al ministro de Obras Públicas para comunicarle que había cursado telegramas a las Diputaciones de Alava, Vizcaya y Navarra, las cuales es posible que cudan con los maceros, taxistularis y representaciones de los cuerpos armados.

LOS NIÑOS DE LAS ESCUELAS SALUDAN AL PRESIDENTE Cuando el Presidente de la República regresó de las carreras de caballos se encontró frente a la Presidencia se habían estacionado varios cientos de niños de las Escuelas, que le ovacionaron.

El señor Alcalá Zamora salió al balcón para agradecer a los niños aquellas cariñosas manifestaciones.

LA COMIDA DEL PRESIDENTE Por el Presidente de la República fueron invitados a comer con él el ministro de Obras Públicas y el gobernador general de las cuatro provincias vascas, señor Calvo, el gobernador de Guipúzcoa y alcalde de San Sebastián.

HOY LLEGARAN PARA LA FIRMA UNAS VEINTE LEYES Hoy llegarán para ser sancionadas con el refrendo del Presidente, unas veinte leyes, últimamente aprobadas por las Cortes, entre las que se halla la Ley de Reforma Agraria.

LAS VISITAS A LOS PUEBLOS Como el programa de visitas a los pueblos se halla muy recargado, el Presidente marchará a Mondragón el sábado.

Ha enviado un telegrama al gobernador de Logroño participándole que desistía de la visita a aquella capital y que el día señalado para ir cesará en Miranda.

Los gobernadores de Burgos y Valladolid solicitaron del Presidente su visita a aquellas capitales invitaciones que no le es posible aceptar.

Es probable—manifestó el señor Alcalá Zamora—que dedique un viaje a Castilla la Vieja y entonces visitará Avila, Salamanca, Zamora, Palencia, Burgos y Valladolid.

DISTINCION CONCEDIDA A UN EX-ALCALDE Próximamente visitará el jefe del Estado Irún, donde impondrá al ex-alcalde de la República don León Iruretagoyena un distintivo de la Orden de la República.

El decreto correspondiente será firmado por el ministro de Estado.

Es posible que Irún vea cumplidos sus anhelos de establecer industrias en la zona fronteriza.

LOS SEÑORES ALCALA ZAMORA Y MACIÁ SE COMUNICAN POR TELEFONO El señor Prieto comunicó telefónicamente con Maciá, a última hora, y éste expresó su deseo de saludar al Presidente de la República.

El señor Alcalá Zamora se puso al aparato y el Presidente de la Generalitat le rindió su gratitud por la aprobación del Estatuto.

LA CESION AL MUNICIPIO DONOSTIARRA DEL PALACIO DE MIRAMAR Se habla del destino que ha de darse al Palacio de Miramar y se asegura que el Go-

Tribunal Tutelar de Menores de Pamplona

Movimiento de asuntos en este Tribunal Tutelar, durante el pasado mes de Agosto.

Expedientes incoados: Por vagancia e infracción Ley de Rrocarriles, uno.

Por abandono y peligro de corrupción, 3.

Por infracción Ley de Pesca, uno. Por ídem ídem de Caza, uno. Po desórden público, 1.

Por daños, cuatro. Por lesiones, cinco. Por hurto, siete.

Total, 24. Expedientes resueltos: Por abandono y peligro de corrupción, tres.

Por lesiones, dos. Por daños, dos. Total, 7.

Resoluciones dictadas por el tribunal en dichos cinco expedientes: Quedando en libertad vigilada con De-

legado, tres. Con represión al menor y archivo de expediente, cuatro.

Total, seite. Durante el pasado mes salieron de este Tribunal del Reformatorio de Nuestr Señora del Camino, pasando uno a igual situación de interno a casa de familia y el otro a la suya en libertad vigilada, como Delegado.

En 31 de Julio quedaron 152 expedientes con menores tutelados, se hallaron con apertura de tutela, quedando por ello en 31 de Agosto, 156 menores tutelados.

En libertad vigilada, Enjuiciados, 7 protegidos 13; total 90.

Internados en Establecimientos o entregados a familias: Enjuiciados, 4 protegidos, 18; total 96.

Total de Tutelados, 156. Este Tribunal continuó su actividad normal de trabajo, estudiando constantemente la situación de los menores tutelados, por cuyo motivo las reuniones fueron frecuentes extra-ordinariamente y además de ellas dió acuerdos el día 13.

Ultima hora

Madrid 11, 2'00

Durante todo el día han circulado rumores en relación con la salida de los deportados por los puntos señalados por el Gobierno, motivándose principalmente, el haber sido llevado anoche a Cádiz el ex capitán Sanjurjo, al que se suponía deportado.

Por la noche se han acentuado los rumores dándose por inminente la salida de algunos de las personalidades que se encuentran detenidas gubernativamente.

De madrugada han estado los periodistas en el Ministerio de la Gobernación para ver de comprobar o rectificar tales rumores, y se han enterado de que desde las doce el ministro trabaja en su despacho, sin haber recibido visita. El secretario del señor Casares Quiroga les ha informado de la falta de noticias y de que en toda España había tranquilidad, no dando respuesta satisfactoria al preguntarse sobre las deportaciones. Los reporteros han salido del Ministerio de la Gobernación convencido sde que el señor Casares se hallaba en aquellos momentos consagrado al estudio de extremos relacionados con las deportaciones.

Los reporteros que hacen información en la cárcel están de vela en la puerta del establecimiento, aguardando la lluvia torrencial que cae, a fin de enterarse de si hay o no salida de presos.

Los compañeros que recogen información en la Dirección General de Seguridad han interrogado sobre el caso al señor Menéndez, el cual nada en concreto les ha dicho, sacando ellos la impresión de que los deportados no serán sacados de Madrid esta noche.

El gobierno no tiene inconveniente en verificar su cesión al municipio donostiarra con tal de que sea destinado a fines culturales.

La cesión se hará por parte de las Cortes, sin dificultad alguna.

LIQUIDACION TOTAL Calderería, núm. 34 PAMPLONA Se liquidan todas las existencias de MERCERIA, PAQUETERIA Y QUINCALLA, procedentes de la antigua casa de Iturralde HOY, sábado, día 19, APERTURA A PESAR DE LA ACTUAL CRISIS Enormes ganancias y existencia segura Se solicitan REPRESENTANTES EXCLUSIVOS en todas las capitales y provincias de España para la venta de un artículo patentado y de gran consumo. Únicamente personas que dispongan de un pequeño capital y de reconocida seriedad y capacidad comercial, sirvan dirigirse a Productos J. E. W. E., Avenida 14 de Abril, 416. BARCELONA.

SEÑORA: NO OLVIDE que su dicha depende en gran parte de las atenciones y oportunidad con que cuide de su higiene. Nidol Por su composición química y forma práctica, en cualquier momento y donde sea, da la seguridad deseada, discretamente, sin necesidad del incómodo irrigador. Inmuniza, desodoriza y perfuma agradablemente. HAGA USTED UN ENSAYO Y QUE DARÁ ENCANTADA DE SUS MARAVILLOSOS RESULTADOS. Pesetas 6,50 (para más de 60 lavados), en las principales farmacias y casas de productos de higiene y belleza. LABORATORIO HISPANO AMERICANO RENTERIA (ESPAÑA) MADRID: Pí y Margall, 7. BARCELONA; Cortés, 646.

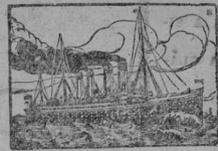
PAPEL DE FUMAR BAMBÚ

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado **SR. TORRENT**, ha creado tras largos estudios, un aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rápidos pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tengáis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista **SR. TORRENT** que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en Pamplona y en el Hotel Pirineos únicamente el JUEVES próximo día 15, del corrien.—En San Sebastián, el día 14, en el Hotel Europa.—En Tudela el día 16, en el Hotel La Unión. NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicinales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13, "CASA TORRENT".

Ibarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Brasil, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".
PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA:
 24 de agosto vapor "CABO SAN AGUSTIN".
 14 septiembre vapor "CABO SAN ANTONIO".
 Consignatarios en Barcelona: Hijos de Rómulo Bosch, Via Layetana, 7.
AGENTES EN NAVARRA
 Joaquín Larzáyos Chapitela, 7, tercero
 Luis Revestido Paseo Sarasate, 34. Tel. 2278.
PAMPLONA



CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, despañando por rebelde que sea.

Cura el dolor de cabeza neuralgias (Faciales) Intercoastales. rinites Catálica y las molestias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE
NUNCA PERJUDICA

"NOGAT"

Producto especial MATA-RATAS

El Mata-Ratas "NOGAT" constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 0.10 ptas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Sokatarg
 Calle del TER, 16.-Teléfono 564-S. M. Barcelona

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de correos el importe más 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

LA METALICA INDUSTRIAL

LA PERLA (NAVARRA)

Cuartos de baño, Lavabos inodoros, Bidets, Cocinas de todas clases.
 Depósitos, Calderas, Tuberias, Calefacción por cocina, Calefacción por caldera.
 Proyectos y presupuestos gratis. PRECIOS SIN COMPETENCIA. INMEJORABLES REFERENCIAS.
 Teléfono 12

Benjamin Goñi

Ben GOÑI OTOLOGO OÑI
 Espoz y Mina, 2, primero

Pavimento continuo de piedra-madera "TRIUNFO"

Perfectos, sin junta ninguna, incombustibles, impermeables, aislante, higiénico, silencioso, elegante y económico, en toda clase de colores. Informes y presupuestos al Representante
LINO IRIGARAY
 Hotel EL CISNE.-Pamplona

SEÑORES MAESTROS

Aprovechen la estancia en Pamplona para encargar un buen Traje o Gabán a medida en la Sastrería de LA PERLA VASCOGADA, le durará más y le costará menos, encargando en esta casa.
PRECIO FIJO
 Valle ZAPATERIA número 17. PAMPLONA

Labradores alerta

No compre gradas y cultivadores sin visitar la casa Zuziria en Oñate, (Gulpuzcoa).
PRECIOS MUY ECONOMICOS

LUCETAS SIEMENS

SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA S.A.
 BILBAO: CARDOQUI 11. TELEFONO 12036.

C.A. Trasatlántica

Vapores correos españoles. Próximas salidas

CUBA, MEXICO, CUBA, NEW YORK 25 Septiembre, vapor "Cristóbal Colón".	BRASIL-PLATA Suspendida esta Línea
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA 16 Septiembre, vapor "Marqués de Comillas". 16 Noviembre, vapor "Marqués de Comillas".	PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA 20 Septiembre, vapor "Magallanes". 20 Octubre, vapor "Juan S. Elcano"

Representante para Navarra: Luis Revestido de Sarate, 34 Tel. 2278-PAMPLONA

Estómago-Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA
 Sta. Dominga, 17 y 8. Salveña, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarra

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puestas, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL.
 Adoptado en Granjas avícolas. Servicios Colombófilos, Circo gallístico, Casas de campo, etc.
 Caja pequeña, 1'89 ptas.

CONSTRUCCIONES MECANICAS

Juan Lleó Borredá
 Pidan a esta casa prensas para chapar tableros — encoladoras y batidoras para cola — lijadoras universales de cinta sin fin y demás sistemas.
 Calle Cádiz, 38. Teléfono 10570
VALENCIA

GRÜBER

Arcas para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedid catálogo a **MATTHS. GRUBER**, Apartado 185, BILBAO.
 Representante: **JUAN ILUNDAIN**, Navas de Tolosa, 19—Pamplona

- MUEBLES -

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre

EXPOSICION PERMANENTE
 Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

ANUNCIOS BREVES DE LA VOZ

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

ALQUILO sitio céntrico piso amueblado, baño. Informarán: Mayor, 76, tienda.

SE ARRIENDAN las hierbas del término de Iriberrí, bien en aborral etc., o bien por todo el año. Para pasturar unas 300 o 400 cabezas ganado lanar. Doña Manuela Bazán, en Iriberrí, (Orba).

ALQUILO dos hermosas salas con mirador, para matrimonio o caballero solo, precio módico. San Ignacio, 18.

ALQUILO hermosa casa con huerta, en carretera, en pueblo cerca Pamplona. Informes mes Administración.

ALQUILO espaciosa bajera. Informes Administración.

Compras

DESEO comprar de ocasión, nuevas o usadas, 20 puertas habitación interiores. Informará la Admón.

SE DESEA comprar un malacate fuerte y bueno, para hacer ondalán. Informes a la Sucursal de LA VOZ, en Estella.

Empleos

SE OFRECE chica para estrear en despacho o tienda. Informes: Calle San Lorenzo, 26, primero.

APRENDIZAS hacen falta. Informes Amaya, 1, taller de confecciones.

SE NECESITA muchacha formal para servir invierno Madrid. Necesario hable bien el euzkera. Informes en esta Admón.

HACEN falta oficiales. Trabajo todo el año. Sastrería Sarobe.

2.500 plazas guardias de Asalto, sueldo 3.000 pesetas. Próxima convocatoria. Informes: Doña de Mayo, 8, cuarto, derecha.

GABINETE señoras. Manicura y cejas. Servicio a domicilio. Eiena Calvo. Jarauta, 61-63 segundo, izquierda.

SASTRE: Necesito pantalonería y chalequera. Calceteros, 10, tercero.

MAESTRA para educar tres niños, se necesita en pueblo próximo a la capital. Diríjase a Pozoblanco, 7, segundo, de dos a cuatro.

AGENTES productores y representantes se necesitan a sueldo y comisión para Logroño, Pamplona y pueblos de Rioja y Navarra. Diríjase a CREDITO MERCANTIL ESPAÑOL, S. A. Delegación de Zaragoza, Don Jaime 1, 2, pral.

SE NECESITA un oficial que sepa su obligación, en la Barbería de Jesús Fernández, en Villafranca, (Navarra).

MUCHACHA hace falta para quehaceres de casa y sacar niños. Dos Mayo, 7, segundo, derecha.

Huéspedes

SE DESEAN huéspedes calle céntrica, baño, 20 puertas habitación interiores. Informes en esta Admón.

SE DESEAN huéspedes estudiantes al lado de la Normal, familia vasco-gadga. Razón en la Admón.

Pérdidas

EL QUE haya encontrado un billete de 25 pesetas perdido el día 8, entregue en Alhóndiga, 1, primero. Se gratificará.

EL QUE haya perdido americana caballero, que de señar a José Arriaga, quien entregará, Mendigorria.

Traspasos

POR NO poder atender traspaso comercio de ultramarinos de mucha venta, en el mejor sitio de Pamplona. Razón: Agencia Garbiena, Navas de Tolosa, 5, tercero.

TRASPASO bonito negocio por no poder atenderlo en muy buenas condiciones. Produce un 40 por 100. Razón en esta Admón.

POR NO poder atender se traspasa tienda de tocinería muy aparroquiada, sitio céntrico. Informes esta Admón.

TRASPASO bonita tienda frutería y ultramarinos. Mayor, 67.

Venta de ganados

SE VENDE ternera recién nacida, para informes: Venta de Andrés, Echavacoz.

VENDO 20 ovejas preñadas y 5 corderas gordas. Salinas de Ibarroiti, casa de Asiain.

SE VENDE una ternera recién nacida, raza holandesa, clase superior. Camino Ezquiroz. Eugenio Orbalz.

LABRADORES!!

Consumir bonos "CROS" la casa más importante de España. Para encargos dirigirse a

SUCESORES DE A. SARASA, TACONERA, 18
REPRESENTANTES-DEPOSITARIOS:
 Almacenes en Rochapea, Cizur estación f. c. y Caparrosco estación f. c. Compra-venta de cereales, Molino de piensos en Rochapea.

HAY en venta 100 ovejas para carne. Diríjase a Martín Iriso, Tafalla.

VENDO 250 ovejas de todo diente, tempranas y 140 corderas buenas. Pedro Berrade, Ujué.

SE VENDEN 100 corderos superiores. Informes: Emiliano Edera, Tafalla.

VENDO 130 corderas gordas y 100 ovejas jóvenes para vida, buenas y vacunadas. El interesado en Mérida, Ricardo Aznárez.

VENDO una vaca a punto de parir, segundo parto. José María Vicuña, Pitillas.

SE VENDEN de 60 a 90 corderas gordas para pique. José Inda Allo, en Falces.

SIMIENTE de Nabo forrajero, redondo, de gran rendimiento, blanco y rojo, se acaba de recibir. L. ROZAU, Chapitela, 21.

VENDO 550 primas vacías vacunadas. Necesito pastor para todo el año 14 a 16 años. Braulio Górriz, Amatriain, Orba.

VENDO vaca holandesa próxima a parir. Gabriel Ibarrola, Salinas de Ibarroiti.

Ventas

SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en mi casa, que es la única que cuenta con las últimas novedades por recibirlas directamente de París.
SAN NICOLAS, 31. Imprenta.-Pamplona

AUTOMOVIL 7 H. P. recién reparado y pintado, se vende barato o cambio por madera. También vendo cuatro carros nuevos de varios tamaños. Justo Saenz, Caparrosco.

BICICLETA seminueva Automoto (la mejor marca), gran confort, ruedas balón, alumbrado eléctrico — lo más moderno hoy en bicicletas — vendería en buenas condiciones. Informes en la Administración.

VENTA de finca. El día 15 del actual, se subastará a viva voz finca de dos robadas y cuartelada, sita en Ugar, junto al mojón de Arizaleta y Cañada. Para informes a Mónico Asurmendi, en Iruñela.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A Torio, Avenida Carlos III, 14 bajo, Pamplona.

GRAN OCASION: Vendo máquina de coser en muy buen uso, marca Singer. Informes Sarata, 9, tienda.

AUTOMOVIL 12 H. P. a toda prueba, con matrícula que pasa el millar, en 600 pesetas. Informará la Admón.

¡¡MONTAÑESES!! ¡¡Contratistas!! Vendo una buena partida de teja seminueva, encarnada, plana, entrando 12 al metro cuadrado, a 150 pesetas el millar. Veinte postes pino, muy rectos y gruesos, de medidas diferentes, entre 4 y 9 metros, de 0'50 de circunferencia, a 150 el metro. Inmejorables postes de cemento de 2 metros largo, para cerramientos de fincas a 3250 pesetas la docena. Diez chapas onduladas para cobertizos de 0'30 por 2'30, a 6 pesetas cada una. Solivillos de desecho de 0'10 por 0'06, a 3'30 pesetas el metro. De todo dará razón la Administración.

SE VENDE una moto "B S A" de 5 caballos, a toda prueba. Informes: Taconera, 16, 1º

VENDO carro de tres caballerías y un juego de galera. Francisco Murillo, Tafalla.

VENDEMOS la teja, ladrillo, puertas, ventanas, madera y demás materiales procedentes del derribo de la antigua residencia de los PP. Escolapios. Asurmendi y Cia., San Francisco, 3, tercero.

SE VENDE una casa de nueva construcción en el Ensanche, capitalizada al 7 por 100 libre: Se vende un piso con dos habitaciones en lo mejor de el Ensanche y otro piso de una habitación. Se venden también casas en el casco de la población y extramuros en condiciones muy ventajosas. Informes P. Zamarride, Construcciones, PAMPLONA.

TERRENO por parcelas sitio cercano a la población, con agua y luz a tres pesetas el metro cuadrado. La Administración dará razón.

¡¡CONTRATISTAS!! ¡¡Albañiles!! Atención Azulejo blanco de 20 por 20 y 15 por 15, a 120 pesetas el millar. Por partidas de 6.000 en adelante, precios a convenir. Informará este periódico.

SE VENDE Citroen B. 14, en muy buenas condiciones. Garage Dorla, Estella.

VENDO moto "B. S. A." 2 y medio H. P. a toda prueba. Eustasio Vicente, Muniain de la Solana.

MOTO de ocasión "B S A", de 5 H. P. vendese completamente equipada, a toda prueba. San Nicolás, 15-17, primero, darán razón.

SE VENDE casa en Aoz con huerta y pajar contiguo a la misma. Informes: Victorino Miranda, Aoz.

GUERRA a la lluvia! Se construyen toldos de todas clases, garantizados, del mejor impermeable, y sin el, a precios no conocidos, en San Lorenzo, 9 y 11, Guarnicionero.

Varios

Automovilistas

Voluntarización de cámaras, reparado de subterráneas y re-actuatadas.
 Talleres Velaz, Paulino Caballero, 99

DISPONGO de 15.000 pesetas para colocarlas sobre casa en Pamplona o en las inmediaciones. Razón: Agencia GARBENA, Navas de Tolosa, 5, tercero.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses 750 pesetas; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

NUESTRO REGIMEN FORAL EN QUIEBRA

El fracaso de unas enmiendas

Se ocupaba antes de ayer LA VOZ en su primer artículo, del resultado negativo de las enmiendas que sucesivamente presentaron los Diputados señores Aizpún y Ansó al Proyecto de Ley Agraria, en el sentido de que se reservase a la Diputación de Navarra el modo y oportunidad de su aplicación en nuestro País; o se le diera al menos alguna intervención en tales trámites.

Pero las consecuencias que de hecho tan grave y trascendental quiso deducir el articulista, se perdían entre lamentaciones y excitaciones a la propia Diputación, sin llegar al punto neurálgico (como se dice ahora) de la cuestión. Y es necesario dejarlas bien sentadas por sí contribuyen a que el espíritu público, tan profundamente trastornado y confundido en Navarra, reaccione de una vez contra la "jetatura" que viene soporizando la innegable aspiración de nuestro pueblo a la autonomía política y juntamente con ella, al afianzamiento de su actual régimen económico administrativo.

Establezco como indiscutibles las siguientes premisas:
PRIMERA: La aplicación de la Ley Agraria en Navarra, tal como ha salido del molde parlamentario, envuelve un clarísimo y sensible contrato, porque hiera en su raíz las facultades que relativos al agro navarro, asisten y han sido ejercidas siempre por la Diputación.

El señor Aizpún lo reconoce explícitamente siendo esa convicción, sin duda, la causa inmediata de su desechada enmienda.

El señor Ansó que concibió la suya en tono ministerial, conciliador y buseando el término medio que en pura doctrina foral sería inadmisibles, tampoco lo niega; antes con su conducta afirma el mismo impulso e igual necesidad de dejar salvaguardados—siquiera fuese relativamente— los derechos de Navarra.

Si mi propósito no fuera meramente deductivo, escribiría muchas cuartillas sobre la enorme trascendencia del tema, afectante a la riqueza más granada de Navarra que radica en su suelo y en su producción agrícola. El lector lo advertirá sin más explicaciones.

SEGUNDA: La Constitución no consigna reserva alguna sobre la subsistencia de los regímenes forales ni de Navarra, ni de ninguna otra región. Se limita a decir que si una o varias provincias acordaran organizarse en región autónoma para formar un núcleo POLITICO ADMINISTRATIVO dentro del Estado Español, PRESENTARAN SU ESTATUTO.

TERCERA: Pasiones políticas, prejuicios gratuitos, inexplicables campañas de prensa confundieron y desorientaron al pueblo navarro entorpeciendo la aprobación del Estatuto confeccionado en ambiente de perfecta neutralidad por mentalidades procedentes de todos los sectores de opinión.

Las funestas consecuencias que de tales premisas se desprenden, las empezamos a tocar e irán desfilando en rápida pendiente hasta el absoluto aniquilamiento de nuestra personalidad y de nuestros fueros.

De hecho y de derecho dentro de la tesis constitucional, Navarra ha quedado ya reducida a provincia común.

Las regiones que pretendan gozar de algún linaje de autonomía política o administrativa, PRESENTARAN SU ESTATUTO.

Si nuestro modesto acervo foral se halla contenido en una ley -- en la de 1841-- cien veces limada y retocada, hay que elaborar con ella y con los acrecimientos y modificaciones convenientes un Estatuto y PRESENTARLO al reconocimiento de las Cortes.

Es así que Navarra no lo presenta (por lo menos hasta el momento actual); luego Navarra aparentemente demuestra con su omisión, que no quiere ninguna suerte de autonomía, que renuncia a su historia, a sus leyes, a sus especialidades forales, a su régimen.

Ya sabemos que esto no es verdad porque el sano pueblo navarro ama sus libertades y las defendería hasta la muerte. Pero cuatro politicastros y unos centenares de obcecados movidos por el interés personal, le engañan y le precipitan a la ruina. Y la ruina inicia ya su obra destructora.

Mientras los Ayuntamientos no piensen en navarro, y no en carlista, o en republicano, o en cualquier otro color político; mientras los Ayuntamientos disidentes y muchos de los conformes, no se emancipen de la ominosa tutela que les oprime; mientras no pidan ni reciban otras órdenes que las que su conciencia les dicte, la carcoma seguirá royendo nuestro menguado patrimonio foral y acabará con él.

Hoy es la ley agraria en cuya virtud, acaso superficies extensas de la Ribera sean expropiadas POR EL ESTADO y dadas en colonaje, cuando pudiera serlo por Navarra previas legítimas compensaciones a sus dueños, para crear no simples arrendatarios que no hacen más que cambiar de amo, sino verdaderos propietarios con positiva ventaja del proletariado campesino.

Mañana será el impuesto sobre las rentas que acabaría de desconcertar nuestra hacienda. Y pasado... ¿quién sabe lo que nos deparará el porvenir?

¡Supina candeide, estulticia insigne o insondable abyección moral las de los adversarios del Estatuto -- que es como decir adversarios de toda especie de autonomía -- al no prever (¡neces!) que de sus impudicas maniobras con vistas no al bien de Navarra, sino a un quimérico dictador o rey, van a ser probablemente las primeras víctimas!

El Gobierno y las Cortes obran con rigurosa lógica y con esa lógica nos imponen las leyes que vayan dictando aunque lesionen el Fuero. No les culpemos. Los que quieren -- dirán -- que pidan el reconocimiento de su autonomía.

Los ilógicos seremos los navarros si no formulamos y PRESENTAMOS inmediatamente el proyecto de nuestra autonomía que reconocida ya a Cataluña, no se puede negar, ni se negará al País Vasco.

Ilógicos han sido, dicho sea con el miramiento debido a sus personas e intenciones, los señores Aizpún y Ansó, que en lugar de proponer -- como lo hicieron los catalanes si mal no recuerdo -- que se suspendiese en nuestro país la aplicación de la reforma agraria en tanto se sancione y presente su Estatuto, pretendieron una transacción imposible entre el imperativo constitucional y nuestra precaria e insostenible situación política y jurídica, como si el problema del Estatuto estuviese liquidado definitivamente; como si Navarra hubiera renunciado a solicitar su autonomía. A fé que su claro juicio advino de antemano la repulsa que aguardaba a sus estériles enmiendas demostrativas solamente de un buen deseo dentro de su equivocado criterio.

en la candidatura y la exigua mesnada de Acción Republicana a la que principalmente representa el señor Ansó, aunque parezca mentira teniendo por jefe al señor Azaña, campeón del federalismo, de la nueva estructura del Estado y por ende del recién aprobado Estatuto Catalán, salvo contadas y honorables excepciones, entretenidos con sus personales ambiciones e intereses, no SIENTEN el problema de la autonomía, ni les duele Navarra como nos duele vivamente a muchos.

Lo cierto es que Navarra nada ha ganado con las aludidas enmiendas. Pero en cambio el episodio ha servido para descubrir enteramente la desdicha de que nuestras instituciones forales están en plena bancarrota.

Quien tenga ojos que vea; quien posea una mediana dosis de buen sentido; que reflexione y obre en consecuencia.

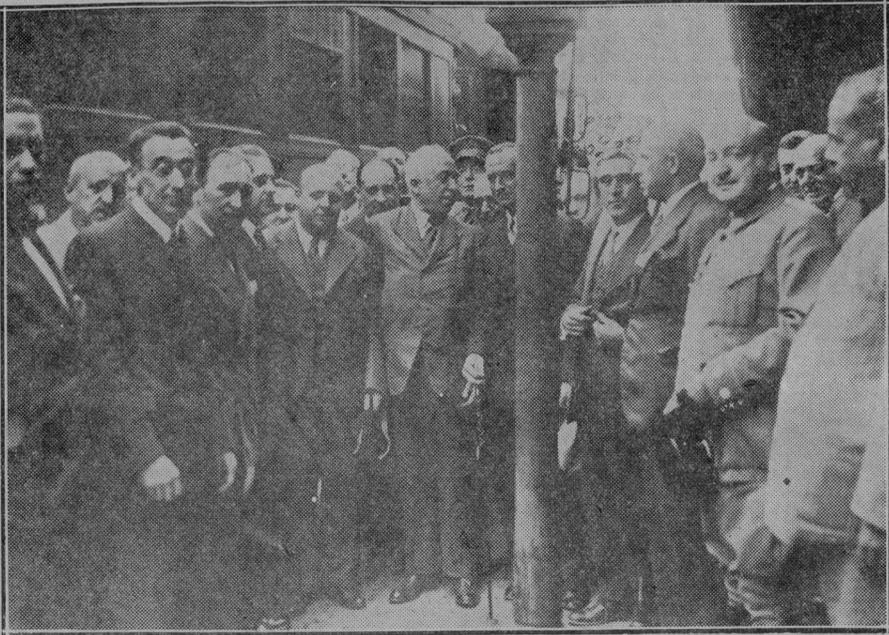
O autonomía en Estatuto presentada a las Cortes, o perdición y muerte de nuestra independencia económica y administrativa y de toda esperanza de redención.

El dilema, fundado en hechos y consecuencias cuya certeza nadie puede negar sin menoscabo o reforcimiento de la verdad, es concluyente e irrefutable.

Tal la deducción que no obtuvo el articulista del editorial de LA VOZ y que yo he querido poner bien de relieve.

En su vista, la Diputación y los Ayuntamientos resolverán.

U. Y.



El Excmo. señor Presidente de la República Española, al descender del tren para saludar a las Autoridades que le esperaban, acompañado de los Ministros de Obras Públicas y Estado, señores Prieto y Zulueta. (Foto H. de Pilego).

El paso por Alsacia del Presidente de la República

En la forma anunciada pasó, en la mañana de ayer, por Alsacia, S. E. el Presidente de la República española, con dirección a San Sebastián.

Audieron a la estación del ferrocarril de aquella villa navarra para cumplimentar al señor Alcalá Zamora, todas las autoridades civiles y militares, representaciones de Corporaciones y entidades y Comisiones de los partidos republicano y socialista, y mucha gente.

Entre las personalidades que se encontraban en Alsacia vimos al gobernador civil; vicepresidente de la Diputación y diputado señor García Larrache; alcalde de Pamplona y concejales señores Alfaro, Bargaleta,

Lizamares y García Enciso; Delegado de Hacienda; presidente de la Audiencia; director del Instituto; comandante militar de la plaza; jefes de los Cuerpos de la Guardia civil y carabineros; comisiones de los partidos republicano y socialista y gran parte del vecindario de Alsacia.

También se encontraban en la estación una nutrida comisión del Ayuntamiento de Alsacia, presidida por el alcalde, y los gobernadores civiles de Alava y Vizcaya, señores Amilibia y Calviño.

A la hora anunciada llegó el tren especial en que realizó el viaje el Presidente de la República, acompañado de los ministros de Obras Públicas y Estado señores Prieto y Zulueta; el secretario del Presidente señor Sánchez Guerra; el jefe del Cuarto militar general Queipo de Llano y otras personalidades.

El recibimiento que se hizo al señor Al-

calá Zamora en Alsacia fué brillante y entusiasta. Se oyeron muchos aplausos, vivas y aclamaciones.

El Presidente descendió del tren y, después de los saludos oficiales de rigor, conversó, en unión de los ministros, con las autoridades que habían acudido a recibirle acerca de cuestiones que afectan a Navarra, por las que el señor Alcalá Zamora mostró vivo interés.

Seguidamente el Presidente continuó su viaje a San Sebastián, acompañándole, también, el gobernador civil de Navarra señor Andrés.

A su salida de Alsacia, el señor Alcalá Zamora recibió las mismas pruebas de entusiasmo que a su llegada. Cuando el tren estaba, ya, en marcha, salió de entre el público una voz de mujer que dijo: "¡Vivan los hombres que saben indultar!"

La belleza de la silueta moderna depende de una Faja URDIAIN



Los nuevos modelos de las FAJAS embellecedoras URDIAIN proporcionan de inmediato unas líneas juveniles y graciosas; signo inconfundible de elegancia y distinción.

Su corte anatómicamente perfecto y sus magníficos tejidos elásticos de presiones adecuadas a cada cuerpo, distribuyen armoniosamente las partes salientes, sin molestias y también de una manera permanente, por ser hechas sobre medida para que su ajuste sea como el de un guante.

SOMOS ESPECIALISTAS en la confección sobre medida de FAJAS y CORSES ORTOPEDICOS para desviación de la columna vertebral, operadas de vientre, obesidad, cura de estómago, riñón flotante, embarazadas, aparatos herniarios giratorios, etc.

FAJAS CAUCHOLINA PARA ADELGAZAR las vendemos con certificado médico.

NOTA: TALLER de pisados, vainicas y puntos de incrustación, figurines de ropa blanca, color y labores.

DEPOSITO de los coches cunas y sillas para niños de la CARROCERIA INFANTIL, de SAN SEBASTIAN, venta de los mismos al contado y a 20 meses de crédito.

Corsetería Urdiain

San Saturnino, 7 y Pasaje de Semirario.-PAMPLONA

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION COLABORADORA del Instituto Nacional de Previsión

Libretos ordinarios a la vista... 4.25 por 100
Imposiciones anuales... 4.25
Imposiciones semestrales... 3.75
Cuentas corrientes a la vista... 2.50
Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones y los impunes

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION SECURSALES: Alsacia, Aola, Arriba, Alallo, Caparroso, Cascastillo, Cascaute, Corella, Echaur, Elizate, Estella, Irujo, Isaba, Leizaola, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Sarriena, Tudela, Uña y Vera del Bielsón.

'La Voz' en Arellano

LA TRILLA

Las operaciones de trilla de este pueblo, y los que con él iba sufriendo un considerable atraso con las pedregadas y lluvias de Julio. Por lo tanto hasta ahora hemos estado ocupados con las labores de recolección y trilla.

Afortunadamente la trilla ha dado buenos frutos, encontrándose los graneros completos de cereales, especialmente de trigo. Estos días se recogerán las últimas parvas, esperando que muy en breve se cierren las eras hasta el año próximo.

Propagandistas

El domingo hacia las once de la mañana, llegaron a este pueblo, los mendigoxales de Lizarra. Un núcleo de unos quince, después de coronar Montedorra, descendieron a este pueblo. Aquí remojaron un poco, y repartieron propaganda patriótica, cuyo resultado ha sido inmejorable. Todo el pueblo leyó las proclamas, que demostraban que Euzkadi es la patria de los Vascos, que el nacionalismo supone la idea de nación que nosotros los navarros, guipuzcoanos, alaveses y vizcaínos formamos todos juntos; que Dios y Fueros o lo que lo mismo Jaungoikoa o la Ley Zarra es el lema que mantiene el nacionalismo vasco; y el convencimiento en general de lo que somos y lo que debemos ser.

Puedo asegurar que a muchos se les cayó ese día la venda de los ojos, pues que las propagandas que se han hecho hasta ahora a costa de la crítica de todos los partidos es simplemente campaña negativa, no así la nacionalidad que es eminentemente positiva.

Los Mendigoxales de Lizarra, continuaron su camino por Dicastillo y otros pueblos de la Solana.

Mercado de Irujo

Precios que rigen en esta región:
Trigo, 10 pesetas.
Cebada, 6.
Habas, 950.
Maíz, 10.
Huevos, docena 3.15.
Queso, kilo 3.75.
Tenero, kilo en vivo, a 1.95.
Gorrines, 40 pesetas uno.
Irujo 10, 9, 1932.

EL CORRESPONSAL

CARBONES

Huizas, antracitas, coque LIME REVESTIDO BAGARDOS
Zaragoza, 24.—Telf. 3279
Pamplona

'La Voz' en Funes

Con gran solemnidad y animación extraordinaria han transcurrido los días en que esta villa celebra sus fiestas en honor del Apóstol Santiago, su Patrono.

La víspera se manifestó por disparo de bombas y cohetes, cantándose por la tarde según costumbre tradicional, una solemne Salve.

A las diez de la noche se quemó una bonita y variada colección de fuegos artificiales, remitidos por la viuda de Oroquieta, de Pamplona.

La banda municipal de Olite amenizó el acto con numerosos y selectos bañiles de su repertorio.

El día 4 fué la procesión con las venerandas imágenes de San Isidro y Santiago, y a continuación se cantó la misa solemne, oficiando el señor Párraco don Pedro Artaga, y el panegírico estuvo a cargo del P. Joaquín Izarbe, franciscano de la residencia de Olite, que durante la oración sagrada tuvo pendientes de sus labios a todos los fieles.

Los días 5 y 6 se lidiaron dos becerras de la ganadería de los Hijos de Cándido Díaz, bajo la dirección del diestro "Rata".

De darle el pasaporte se encargó el insipiente y jovenito diestro Carmelo Uztarroz, hijo del popular mayoral de toros de los señores Díaz, que torando de capa estuvo saladísimo por su estilo, sus hechas y voluntad; con el estoque y muleta no estuvo menos; dió pases de pecho y otros muy adornados, dando a la primera res (la del día 5), una media estocada superiormente marcada, y después varios pinchazos y desabelló.

El joven José Díaz, que en unión del joven Agustín Uztarroz se encargó de la suerte de banderillas, prendiendo ambos buenos pares.

En la segunda, con ligera variación, se hizo la misma faena; muy bien con la capa, al matar un pinchazo bien marcado, y una estocada algo traserera, desabellando José Díaz al primer intento.

Durante las suertes de lidia fueron muy ovacionados, particularmente el futuro "Chiclanero".

Hizo el despejo y de agnacimiento el joven Salvador Díaz, que mostró habilidad de buen jinete al recoger la llave cuando la echó el señor presidente.

Durante los mismos días, antes y después de la lidia y muerte de las becerras, se lidiaron también varias vaquillas de los señores Bergasa, de Santacara, que campearon bien su cometido, intercalando dos becerras para que toresen los niños, espectáculo muy agradable por ser inofensivos los toros que proporcionaban a los mismos, siendo éstos muy traviesos e intrépidos; fué el período de la fiesta más álgida por el bullicio y desbordamiento de risa.

El día 7 tocó la banda de Penita, de Olite no pudo estar porque tenía compromiso en otra parte) saliendo por la mañana a postular en compañía del señor Párraco y señores de Ayuntamiento para el Hospital Provincial.

Por la tarde y noche ajeó bañiles de mucho sabor y gusto artístico, dejando muy complacidos a todos los que la oyeron; en fin unos días de mucha música, bailes, gaiteros, gran animación en cafés, calles y plazas.

Las fiestas han transcurrido sin que haya que lamentar el menor incidente desagradable.

El Corresponsal.

9 Septiembre 1932.

Simiente y semilla

Por sinónimos suele tener el labriego los nombres que aquí se indican, y no obstante hay alguna diferencia, sobre todo en lo que siendo simientes pueden no tener carácter de verdadera semilla. Lo que así son, tienen la enorme ventaja de guardar de una manera inmutable la transmisión de la herencia por que sirve para conservar la planta con la cualidad notoria que al labriego le interesa. De este orden son los tubérculos, las plúas de los injertos, los bulbos y la estaquilla con los cuales consiguen individuos que no son en realidad más que miembros de una planta que en lugar de estar unidos vegetan ya por su cuenta, pero conservando fijos hasta los tenues matices de la hoja más sencilla. Pues también el injerto en la lista de simientes porque no es cosa distinta el que la plúa o la yema vegeten sobre otra planta en lugar de hacerlo en la tierra.

Si quieres, pues, conservar el carácter de las plantas que cultivas sin la más leve mancha, recurre a multiplicarlas sin echar mano de lo que hay dentro del fruto, que es lo que en propiedad constituye la semilla.

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Carlos III, 14, 1. Pamplona

Almoranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialista del Hospital Victoria Eugenia
Consulta de 11 a 1
Alfonso I n.º 16 en la ZARAGOZA

Nabob Té de la Ceylón para desayunos y meriendas

Trincheras - Checos - Gabardinas - Plumas

Casa especializada en estas prendas

Plumas señora y caballero buenas, a 20 pesetas.
Checos calidad superior, antes 12 duros, hoy a 8 duros.
Trincheras las de 14 duros, hoy a 10 duros.
Gabardinas impermeables extra a 13 duros.
Gabaneros cuero ingleses, los mejores, a 26 duros.

Antes de comprar estas prendas, vea nuestros precios y calidades, tenemos más de mil prendas en existencia, a precios más barato que en Fábrica.

Almacenes AZCARATE

Mercaderes, 9 y 11 (Frente a Chapitela)



